





### 一八：美景無常探親遠別

「他多麼地憔悴，他多麼地憔悴，他多麼地憔悴。」

「他多麼地憔悴，他多麼地憔悴，他多麼地憔悴。」

「他多麼地憔悴，他多麼地憔悴，他多麼地憔悴。」

### 一八：齊放學

「你多麼地憔悴，他多麼地憔悴，他多麼地憔悴。」

「你多麼地憔悴，他多麼地憔悴，他多麼地憔悴。」

「你多麼地憔悴，他多麼地憔悴，他多麼地憔悴。」

### 一八：好下場

「你多麼地憔悴，他多麼地憔悴，他多麼地憔悴。」

「你多麼地憔悴，他多麼地憔悴，他多麼地憔悴。」

「你多麼地憔悴，他多麼地憔悴，他多麼地憔悴。」

### 一八：血骷髏印

「你多麼地憔悴，他多麼地憔悴，他多麼地憔悴。」

「你多麼地憔悴，他多麼地憔悴，他多麼地憔悴。」

「你多麼地憔悴，他多麼地憔悴，他多麼地憔悴。」

### 一八：蘇美影

「你多麼地憔悴，他多麼地憔悴，他多麼地憔悴。」

「你多麼地憔悴，他多麼地憔悴，他多麼地憔悴。」

「你多麼地憔悴，他多麼地憔悴，他多麼地憔悴。」

### 「魂靈人黎巴」稱號 塔鐵爾菲艾

放開成落告始辛艱多諸經歷 老衰見漸桑滄間人年百盡閱

「艾菲爾鐵塔」是巴黎的標誌，也是巴黎人的靈魂。艾菲爾鐵塔在巴黎人的心目中，有著無與倫比的地位。它不僅是巴黎的象徵，也是法國的象徵。艾菲爾鐵塔在巴黎人的心目中，有著無與倫比的地位。它不僅是巴黎的象徵，也是法國的象徵。

### 穆爾克羅夫特長跑建功 與全家入關心支持有關

穆爾克羅夫特在長跑比賽中取得了好成績，這與他家人的關心和支持是分不開的。

穆爾克羅夫特在長跑比賽中取得了好成績，這與他家人的關心和支持是分不開的。他的家人一直支持他的夢想，並在他遇到困難時給予他鼓勵和支持。

### 通過昆蟲記憶實驗 科學家作大膽設想 認為記憶乃為化學物質

科學家通過昆蟲記憶實驗，認為記憶可能是一種化學物質。

科學家通過昆蟲記憶實驗，認為記憶可能是一種化學物質。他們發現，昆蟲的記憶與某些化學物質的濃度有關。

### 坊街務服

坊街務服提供各種服務，包括清潔、維修等。

坊街務服提供各種服務，包括清潔、維修等。他們的服務範圍廣泛，收費合理。

### 欣術美

欣術美提供各種美容服務，包括化妝、髮型設計等。

欣術美提供各種美容服務，包括化妝、髮型設計等。他們的技術精湛，服務周到。

### 爾斐拉師大畫繪

爾斐拉師大畫繪提供各種繪畫課程，包括油畫、水彩畫等。

爾斐拉師大畫繪提供各種繪畫課程，包括油畫、水彩畫等。他們的老師經驗豐富，教學認真。

### 新清美秀像母聖下筆

新清美秀像母聖下筆，展現了聖母瑪利亞的莊嚴與美麗。

新清美秀像母聖下筆，展現了聖母瑪利亞的莊嚴與美麗。這幅畫作展現了聖母瑪利亞的莊嚴與美麗。

### 集體智慧結晶長期演進形成

集體智慧結晶長期演進形成，這是人類文明進步的動力。

集體智慧結晶長期演進形成，這是人類文明進步的動力。人類通過集體智慧創造了輝煌的文明。

### 我要告訴你一件事

我要告訴你一件事，這是我最近遇到的一件趣事。

我要告訴你一件事，這是我最近遇到的一件趣事。這件趣事發生在我最近去的一個地方。

### 都市寫真

都市寫真，展現了都市生活的點滴。

都市寫真，展現了都市生活的點滴。這些照片捕捉了都市生活的真實瞬間。

### 塊硬到摸部頸 「結巴淋」為疑

頸部硬塊，疑為「結巴淋」，患者應及時就醫。

頸部硬塊，疑為「結巴淋」，患者應及時就醫。這是一種罕見的頸部疾病。

### 憑情辨症

憑情辨症，醫生根據病人的情感狀態進行診斷。

憑情辨症，醫生根據病人的情感狀態進行診斷。這是一種新的診斷方法。

### 收發室

收發室，提供各種通訊服務。

收發室，提供各種通訊服務。他們的服務快捷、準確。

### 欣術美

欣術美，提供各種美容服務。

欣術美，提供各種美容服務。他們的服務專業、周到。

### 坊街務服

坊街務服，提供各種維修服務。

坊街務服，提供各種維修服務。他們的技術精湛、收費合理。

### 爾斐拉師大畫繪

爾斐拉師大畫繪，提供各種繪畫課程。

爾斐拉師大畫繪，提供各種繪畫課程。他們的教學認真、師資優良。

### 新清美秀像母聖下筆

新清美秀像母聖下筆，展現了聖母瑪利亞的莊嚴與美麗。

新清美秀像母聖下筆，展現了聖母瑪利亞的莊嚴與美麗。這幅畫作展現了聖母瑪利亞的莊嚴與美麗。

### 集體智慧結晶長期演進形成

集體智慧結晶長期演進形成，這是人類文明進步的動力。

集體智慧結晶長期演進形成，這是人類文明進步的動力。人類通過集體智慧創造了輝煌的文明。

### 我要告訴你一件事

我要告訴你一件事，這是我最近遇到的一件趣事。

我要告訴你一件事，這是我最近遇到的一件趣事。這件趣事發生在我最近去的一個地方。

### 都市寫真

都市寫真，展現了都市生活的點滴。

都市寫真，展現了都市生活的點滴。這些照片捕捉了都市生活的真實瞬間。



# 王祖賢渴望當歌星

## 理由是：賺錢易，與觀眾接近，可穿靚衫，拍電影則污糟辣，但可過足戲癮，所以，還是不會放棄拍電影。

王祖賢由台灣遠渡香港，在「千年女妖」中，她演活了狐媚，預計十六號將返台拍戲。祖賢雖然在港拍戲很辛苦，但在淡市中仍有四部片在身，已很好。祖賢今年全年拍十六部片，可謂產量驚人。她表示完竣手上五部戲後，便以三個月假期，準備備用旅遊及拍戲。祖賢說，拍片已多時，遲遲未實現，她希望明年有實績。



王祖賢提早讓裝亮相。

# 唐基明剖析台灣藝人 又怕飯碗被搶

唐基明在「聊齋艷譚」中，扮演了陳秀雯的哥哥陳加玲。他認為台灣藝人正受到大陸藝人的威脅。他擔心自己的飯碗會被搶走。他認為台灣藝人應該加強合作，共同發展。

# 李麗珍遊埠散心 拍《馬路英雄》

李麗珍日前在台北拍《馬路英雄》。她表示，這次來台北是為了散心，並與當地的藝人交流。她對台北的電影市場表示看好。

# 葉蘊儀傷膝 拍千年女妖

葉蘊儀在拍《千年女妖》時，因動作戲受傷，導致膝蓋受傷。她表示，雖然受傷，但她為了完成工作，堅持拍完。

# 善善根拓市場 香港影人一個新目標

香港影人正將目光投向海外市場。善善根表示，拓市場是香港影人的新目標。他認為，只有開拓市場，才能提高香港電影的競爭力。

# 已不時傳出有杯葛 台灣影人對大陸影人

台灣影人對大陸影人的進入市場表示不滿。他們擔心大陸影人的加入會搶奪他們的市場。目前已有杯葛的傳聞。



阿珍說從未與男界有過外遇。



已自扮打得懂已時玉劉

**黃堃俠公証人旅行社保險處**  
**QUON H. WONG AGENCIES**  
 128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話: (604) 684-2381

特價	代理燕梳
羅省 337	代理燕梳
倫敦 569	汽房商旅
多倫多 349	車屋業遊
三藩市 273	
滿地可 399	
點民頓 200	
卡技利 180	

NOTARY PUBLIC

**環球旅行社**  
**WANKOW TRAVEL (since 1954)**  
 258 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA  
 加拿大溫哥華華埠打東街258號電話: (604) 684-2341

**中國旅遊團 (丘錫深主理)**

中國遊19天	3088
香港、廣州、桂林、杭州、蘇州、上海、西安、北京	
5月12日、6月3日、7月7日、9月29日、11月10日	
回港中國遊14天	2538
東京、北京、西安、上海、蘇州、廣州	
5月5日、6月9日、6月30日、10月6日、11月17日	
回港三峽遊17天	3088
東京、北京、西安、重慶、三峽、武漢、廣州	
6月9日、10月6日	

**各地旅遊團 (華人領隊)**

回港星馬泰遊12天	\$2168	(每月出發)
回港日本台灣10天	\$1878	(每月出發)
回港韓國台灣9天	\$1608	(每月出發)
回港韓國泰國9天	\$1698	(每月出發)
回港東京箱根5天	\$1478	(每月出發)
回港曼谷芭堤雅7天	\$1728	(每月出發)
紐西蘭及澳洲遊15天	\$3198	(每月出發)
迪士尼樂園大峽谷8天	\$720	(每週出發)
夏威夷遊6天	\$708	(每週出發)
多倫多及瀑布5天	\$299另加機票	(每週出發)
歐洲遊17天	\$2798	(五至九月每月出發)
加勒比海迪士尼海上遊7天	\$1488	(每月出發)
加拿大東岸5天	\$798	(五至九月每週出發)
美加東岸遊9天	\$1078	(三至九月每週出發)
美加東岸遊10天	\$1238	(三至九月每週出發)
迪士尼樂園三藩市10天	\$569	(六至九月每週出發)
加西部班芙愛民頓6天	\$429	(六至九月每週出發)
美國西部黃石公園10天	\$619	(六至九月每月出發)
BC內陸遊3天	\$201	(五至九月每週出發)
美國西北岸遊3天	\$201	(五至九月每週出發)
溫哥華島遊2天	\$161	(五至九月每週出發)
一日遊: 溫哥華\$45 域多利\$68 西雅圖\$65		(天天出發)

**世運分銷公司**  
**OLYMPIC DISTRIBUTORS**  
 4091 McCONNELL CRT. BURNABY, B.C.  
 TEL: (604) 420-8022

一零快外時鼓唐本  
 律沽捷埠菜油山號  
 歡批妥訂鮮醬雜統  
 迎發當購菓料貨辦

**Kam Yen Jan**  
**CHINESE SAUSAGE**

自送不材皮肉風美  
 用禮含料衣質味加  
 實名味純薄鮮特  
 惠貴精正脆美佳

**安達旅遊** 3811 MAIN ST. 879-7119  
 (22ND & MAIN)

來回夏威夷機票 \$349  
 來回多倫多機票 (七月十五日前訂位) \$349  
 來回香港機票 \$1079

域多利一日遊 西雅圖一日遊

\$72 (成人)	\$55 (成人)
\$65 (小童)	\$52 (小童)

**快意旅遊公司** 溫哥華華埠打東街125號  
 (604) 669-4165

溫哥華、香港直航來回機票	\$1238 (連兩晚酒店雙人房)
溫哥華/夏威夷/香港六日遊	\$1328 (雙人房)
香港特價來回機票	\$950 三晚酒店 \$1060 (雙人房)
多倫多五天精選遊	\$710起 (雙人房)
班芙六天精選遊	\$480 (雙人房)
美國西北海岸三日遊	\$229 (雙人房)
迪士尼三藩市空航團	\$720 (雙人房)
夏威夷六天精選團	\$778

**特價機票**

台北	\$950
星加坡	\$1090
多倫多	\$349起
愛民頓	\$200

**機票連酒店度假團**

迪士尼樂園DISNEYLAND 3-8天	\$335起 (天天出發)
連橫RENO 3-8天	\$269起 (連星期四五出發)
拉斯維加斯LAS VEGAS 4-8天	\$329 (連星期四五出發)
愛民頓商場EDMONTON MALL 3天	\$298 (天天出發)

代理各大航空公司國內外廉價機票

香港	\$929	台北	\$929	曼谷	\$1059
卡加利	\$178	愛民頓	\$198	多倫多	\$345
三藩市	\$249	羅省	\$306	夏威夷	\$499

通國粵英語，直接出票

**WONG'S**  
**INSURANCE SERVICES LTD**  
**黃氏保險公司**

汽車及房屋保險均可使用VISA信用卡  
 結單而無任何附加費用!!

房屋保險、商業保險  
 分期付款免利息!

人壽保險

- 可以保障房屋之主權
- 可以累積款項作為退休之用
- 可以累積款項作為子女讀書之用
- 儲蓄的人壽保險，百分之十歸還本金加紅利利息

875-6928 or 875-8848 or 875-9900  
 Fax 875-1065

**Autoplan**  
 875-1526  
 CALL 24 HRS.  
 Across From Jim Pattison

MONDAY - FRIDAY 9-7  
 SATURDAY & SUNDAY 10-6  
 3437 MAIN ST., VANCOUVER V5V 3M9  
 滿街3437號





### 每月十億

美國說，它每月用於「沙灣」軍事行動的費用，以援助因為這次行動受影響國家的費用，總數為十億美元。

### 西歐對美海灣行動有保留

西歐政府已決定，它不會出錢維持美國在海灣地區的軍事費用。但它可以提供飛機和船隻，幫助美國運兵到海灣地區。

### 援助四國

據說，美國向波斯灣的數目其實不大。為每月四千萬美元。用以支付後運轉的費用。這個數字，比日本一筆拿出十億美元有餘。

### 不熱心

但是，在軍事支援方面，美國說，它很失望。因為多數歐洲國家不願作具體支持。歐洲共同體已明確表示，不會分擔美國在海灣地區軍事行動的費用。

### 長期目標

為什麼不熱心？美國《國際先驅論壇報》報導說，因為一些歐洲國家的政府對美國在海灣地區的長期性目標有保留。

### 羊毛

星期一至五到布魯塞爾，匯報美英法美蘇高層會談情況，他將同時尋求答覆。

### 蘇總統以有趣漫畫贈布什

【路透社莫斯科九日電】蘇聯總統戈爾巴喬夫，週日送給美國總統布什一份禮物。

### 蘇官員向白宮官員解畫論論

【路透社莫斯科九日電】蘇聯官員週日向美國官員解釋蘇聯對波斯灣局勢的看法。

### 伊拉克擬購巴西火箭

【路透社巴西九日電】巴西政府表示會切實執行禁運伊拉克火箭的決定。

### 薩達姆下令

【美聯社開羅九日電】薩達姆週日下令，伊拉克軍隊在科威特境內，不得對伊拉克軍隊採取任何軍事行動。

### 抵抗黨對反捕逮捕

【路透社巴格達九日電】伊拉克抵抗黨週日對美國官員逮捕伊拉克抵抗黨領袖表示強烈不滿。

### 糧食禁運下的巴格達

【路透社巴格達九日電】巴格達的糧食禁運，使伊拉克市民的生活陷入困境。

### 傳聞在歐

【路透社巴黎九日電】據傳，歐洲國家正在就海灣局勢進行磋商。

### 傳聞在歐

【路透社巴黎九日電】據傳，歐洲國家正在就海灣局勢進行磋商。

### 傳聞在歐

【路透社巴黎九日電】據傳，歐洲國家正在就海灣局勢進行磋商。

### 傳聞在歐

【路透社巴黎九日電】據傳，歐洲國家正在就海灣局勢進行磋商。

### 巴格達情況

巴格達的糧食禁運，使伊拉克市民的生活陷入困境。

### 傳聞在歐

【路透社巴黎九日電】據傳，歐洲國家正在就海灣局勢進行磋商。

### 糧食禁運下的巴格達

【路透社巴格達九日電】巴格達的糧食禁運，使伊拉克市民的生活陷入困境。

### 傳聞在歐

【路透社巴黎九日電】據傳，歐洲國家正在就海灣局勢進行磋商。

### 糧食禁運下的巴格達

【路透社巴格達九日電】巴格達的糧食禁運，使伊拉克市民的生活陷入困境。

### 傳聞在歐

【路透社巴黎九日電】據傳，歐洲國家正在就海灣局勢進行磋商。

### 糧食禁運下的巴格達

【路透社巴格達九日電】巴格達的糧食禁運，使伊拉克市民的生活陷入困境。

### 傳聞在歐

【路透社巴黎九日電】據傳，歐洲國家正在就海灣局勢進行磋商。

### 糧食禁運下的巴格達

【路透社巴格達九日電】巴格達的糧食禁運，使伊拉克市民的生活陷入困境。

### 傳聞在歐

【路透社巴黎九日電】據傳，歐洲國家正在就海灣局勢進行磋商。

本公司為列治文唯一之BMW寶馬汽車代理商號，以服務華人為首，並誠聘在汽車行業多年之陳君及何君專誠為閣下服務，查詢選購，請與兩位代表聯絡。

陳雅力先生 ERIC CHAN 何先生 MICHAEL HO  
對寶馬汽車有十四年之豐富經驗。查詢請電公司：273-2217 傳呼機：686-6088

別號「寶馬王子」，銷售寶馬，口碑最佳，深得顧客信任。請電公司：273-2217 或 250-1955 聯絡

ERIC CHAN MICHAEL HO

AUTOWEST LTD. 西域 BMW 汽車公司

MTK AUTOWEST LTD.

LEGACY 2212 c.c. 16 Valve 130匹馬力 1990年全新設計之富士SUBARU房車及旅行車LEGACY已經開始在本公司展出及發售，敬請駕臨參觀試車

富士車工，可靠、耐用！銷售量為北美洲入口旅行車之冠！！

AUTOWEST LTD. 西域 SUBARU 汽車公司

(RICHMOND AUTOMALL) 13720 SMALLWOOD PLACE, RICHMOND, B.C.

營業及維修部 273-2217 零件部 273-0315 FAX 273-9663 外埠長途免費電話：1-800-663-1197

新機器洗地氈梳化椅 中英洗地氈

即洗即用 不褪色 不縮水 雙層洗滌 不傷地毯 專業住宅清潔 假日晚間服務 商業住宅 打臘八折優待 晚電：253-5710

DENNISON

6165 #17 HIGHWAY DELTA JUST OFF 99 HWY SOUTH OF TUNNEL 離列治文只十分鐘

本汽車中心，為你提供Jeep Eagle全面服務 營業部——修理部——零件部——租賃部

JACKIE LEE 華人經理 KENNY FONG 方志立 華人營業代表 JOSEPH HENG 貸款經理

款式齊備，敬請速臨，參觀選購。

Jeep Eagle

946-0609

RICHMOND HONDA CARS

列治文本田車行

THE RICHMOND AUTO MALL, 13600 SMALLWOOD PLACE, RICHMOND, B.C. V6V 1W8

營業部 270-1367 修理部 270-2231

90年雅閣，大量推出，全新款式 價錢公道，服務週到，歡迎查詢

ACCORD EXR

有多種顏色及款式可供選擇 請即駕臨參觀試駕

營業代表 FRANK WONG 王鎮文 直接傳呼機680-4188

維修部由日本訓練技師主理

忠誠清潔公司 HONEST CLEANING SERVICES LTD.

承接辦公室、商場餐館或住宅等各項忠誠清潔服務，價錢相宜請電 874-8216

廖盛炤 窗飾公司

室內設計：定造各款 窗簾 窗紗 百葉簾 垂直簾 牀品 牆紙及裝飾品 美觀實用 價錢相宜 免費估價 二十餘年經驗 自開工場 有發行部 · 歡迎訂購

電話：253-4566

S.J. LEW S.J. Lew Custom Draperies Ltd. Window Covering Specialists

1456 EPENDER ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1V8 TEL: 253-4566 COQUITLAM PLAZA #8-2773 BARNET HWY., COQUITLAM B.C. V3B 1C2 TEL: 941-7910

清潔公司 健康清潔公司

承接大廈、寫字樓、住宅等清潔工作。

電話：八七六·三八五四 傳呼機：六四五·七〇〇一

### 集家宜

人鄭/強黃

亞你你個  
樣咁戴  
到眼鏡會  
斯文的

扮斯文

### 愛可不媽媽此如

「如媽媽愛我，我愛媽媽。」這是一句多麼簡單的話，但對於一個孩子來說，這卻是世界上最動人的語言。在我們這個社會，父母對子女的愛，往往被視為理所當然。然而，當我們仔細品味這句話時，卻會發現其中蘊含著無限的深情與責任。

在我們這個社會，父母對子女的愛，往往被視為理所當然。然而，當我們仔細品味這句話時，卻會發現其中蘊含著無限的深情與責任。父母之愛，是世界上最偉大的愛，它無私、無條件，是子女成長的避風港。然而，這種愛也往往伴隨著期望與壓力。子女在享受父母關愛的同時，也承受著他們的期望。這種複雜的情感，構成了子女成長過程中的獨特體驗。

### 漫步林蔭大道 享受鳥語花香

「鳥語花香」，這四個字，在我們聽來，是多麼熟悉而又多麼美妙。它不僅是春天景色的寫真，更是大自然對我們的饋贈。在繁華都市的喧鬧中，若能找到一片綠意盎然的林蔭大道，漫步其中，感受大自然的清新與寧靜，無疑是一種難得的享受。

鳥語花香，是春天的代名詞。當微風輕拂，柳絮飛揚，鳥兒在枝頭歡快地歌唱，花香在空氣中輕輕飄散，這一切構成了一幅生動的春日圖景。在這樣的環境中漫步，不僅能舒緩心緒，還能讓人感受到生命的活力與希望。這是一種與自然和諧相處的美好體驗。

### 得到的未必最好 失去的未必最可惜

人生如夢，轉眼即逝。在我們追逐夢想的過程中，往往會遇到許多意想不到的轉折。有時，我們以為得到的就是最好的，但隨著時間的推移，卻發現那並非我們真正想要的。相反，那些曾經失去的東西，在回憶中卻顯得格外珍貴。這讓我們不禁思考：在人生的旅途中，我們應該如何面對得失？

得到的未必最好，失去的未必最可惜。這是一個深刻的哲理。在追求物質財富的過程中，我們往往忽略了心靈的修養與情感的交流。當我們擁有了一切，卻感到空虛與寂寞時，才會意識到那些曾經失去的簡單而美好的事物，才是真正讓我們感到幸福的源泉。學會放下，學會珍惜，才是我們在人生旅途中應有的態度。



### 時裝新姿

時裝的演進，是隨著時代的變遷而不斷更新的。在當前的時尚潮流中，簡約、大方、舒適成為了主流。設計師們通過巧妙的剪裁與色彩的搭配，展現出獨特的審美觀。這些新姿不僅展現了女性的優雅與魅力，也反映了社會進步與人們生活質量的提高。

在時裝設計中，細節決定成敗。一件好的時裝，不僅要有好的款式，還要有好的面料與工藝。設計師們在追求創新的同時，也注重實用性與舒適性。這些新姿的出現，為女性提供了更多樣化的選擇，也展現了時尚文化的多元與包容。

### 樂輕盈循環食譜 徹底減肥新嘗試

減肥是許多人關注的話題，但傳統的減肥方法往往讓人感到痛苦與煎熬。最近，一種名為「樂輕盈」的循環食譜引起了廣泛的關注。這種食譜強調營養均衡與適量運動，旨在通過科學的方法達到減肥的目的。它不僅能幫助人們減掉多余的脂肪，還能改善體質，增強免疫力。

「樂輕盈」循環食譜的核心理念是「均衡」與「循環」。它要求人們在飲食中攝入足夠的蛋白質、碳水化合物與脂肪，並搭配適量的運動。這種方法避免了極端的節食與過度運動，讓減肥過程變得輕鬆而自然。對於那些希望健康減肥的人來說，這無疑是一個值得嘗試的新選擇。

### 設擺好櫃檯入

在當前的商業競爭中，櫃檯的設擺至關重要。一個好的櫃檯不僅能吸引顧客的注意力，還能提升店鋪的整體形象。設計師們通過對空間的巧妙利用與色彩的精心搭配，創造出舒適、溫馨的購物環境。這不僅有利於銷售，還能讓顧客在購物過程中感到愉悅與放鬆。

櫃檯設擺的藝術在於細節。從櫃檯的顏色與材質，到燈光與音樂的選擇，每一個細節都應該經過深思熟慮。一個好的櫃檯設擺，能讓人感受到店鋪的品味與服務態度。這不僅是商業競爭的利器，也是提升顧客滿意度的關鍵。

### 愛可粉裝引吸性異

「愛可粉」是一種新型的化妝品，具有獨特的引吸性。它能夠有效吸收皮膚表面的油脂與污垢，使肌膚變得清爽、細膩。對於油性肌膚或易生粉刺的肌膚來說，這無疑是一個理想的選擇。愛可粉不僅能改善肌膚狀況，還能為後續的化妝品打底，使妝容更加持久與自然。

愛可粉的引吸性是其最大的特點。它含有特殊的成分，能夠與皮膚表面的污垢發生反應，將其吸附出來。這種作用不僅溫和，而且徹底。使用後，肌膚會感到一種前所未有的舒適與清爽。這對於追求完美妝容的女性來說，愛可粉絕對是一個不可缺少的化妝品。

### 哪一類男子最可愛?

在我們眼中，男子的魅力往往取決於他的言談舉止與內在修養。有人認為，幽默風趣的男子最可愛；有人認為，誠實穩重的男子最可愛。其實，每個人都愛不同的類型的男子。這反映了人們在情感需求上的多樣性。在尋找另一半的過程中，我們應該了解自己的需求，並學會欣賞對方的優點。

哪一類男子最可愛？這是一個值得探討的話題。在當前的社會環境下，誠實、負責任、有擔當的男子最受女性青睞。這些品質不僅是建立健康關係的基礎，也是衡量一個男子成熟度的重要標準。我們應該努力成為這樣的人，讓自己在愛情中展現出最大的魅力。

### 家庭保健

家庭是我們的避風港，也是我們最關心的地方。為了家人的健康與幸福，我們需要掌握一些基本的家庭保健知識。這包括合理的飲食、適量的運動、良好的睡眠習慣以及定期的健康檢查。只有當每個人都保持健康的狀態時，家庭才能真正成為一個溫馨、和諧的避風港。

家庭保健的重點在於預防。通過科學的飲食與生活習慣，我們可以預防許多常見的疾病。同時，我們還應該注意心理健康的維護，保持積極樂觀的心態。只有身心兼顧，我們才能擁有真正的高質量生活。讓家庭保健成為我們生活的一部分，為我們的幸福保駕護航。

### 問空覺視與甲指手

「問空覺視」與「甲指手」是兩個有趣的現象。前者指的是在空虛中尋求精神寄托，後者則是指手指的動作與感知。這些現象反映了人類心理與生理的複雜性。通過對這些現象的研究，我們可以更好地理解人類的行為與思維方式，從而提升我們的自我認知與生活質量。

問空覺視與甲指手，這些看似微不足道的現象，其實蘊含著深刻的哲理。它們提醒我們，在繁忙的現代生活中，我們應該學會放慢腳步，去感受生活的美好與意義。同時，我們也應該關注自己的身體健康，通過科學的方法來改善自己的感知能力。只有這樣，我們才能在複雜的世界中找到屬於自己的位置。

## 華隆有限公司

### WAH LOONG LTD.

1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.  
電話：255-6571 (五線), 255-6010

源運到，大量供應

各西士齊備

中國去頭有先白蝦及蝦肉  
中國AAA去頭有先青蝦及蝦肉  
緬甸去頭有先白蝦及蝦肉  
香港去頭有先白蝦及蝦肉  
中國各類有頭蝦類  
大小西士龍蝦及扒蝦尾  
急凍香港凍蝦類  
去衣蝦類

常備各種魚類

紅衫魚 紅魷魚  
黃花魚 白魷魚  
牙帶魚 墨魚  
獅子魚 魚

日本各類冬菇及  
新到中國各類冬菇  
「一日一冬菇，  
精神倍爽朗」

歡迎遠近採購  
寄送貨快捷

## 泰興有限公司

### Tai Hing Company Ltd.

(1981)  
265 EAST PENDER STREET - VANCOUVER, B.C.  
V6A 1T8, CANADA  
PHONE 684-1028

新到 大幫  
超等 明味精  
冰霜 蝦

## 銀龍公司

### YIN LONG CO. LTD.

535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.  
TEL: 689-7324

八折酬賓  
大減價

特價貨品除外

燒臘肉食，中西什貨，  
園口新鮮蔬菜，生菜，  
即日由台灣頂好公司運  
到冷凍飽點。  
銀絲卷，芝麻湯丸，毛  
荳，木須皮，壽桃，無  
須鮮凍，可即蒸即食，  
門市批發無任歡迎，  
逢星期三休息。  
地址：五三五哥亞街。  
電話：689-7324

## 金利源

### GIM LEE YUEN LTD.

47 E. Pender Street  
Van., B.C. V6A 1S9

八折酬賓  
大減價

特價貨品除外

685-9743

## 宇

### UNIVERSE DRIVING SCHOOL

211A 175 E. BROADWAY, VAN., B.C.

經驗豐富 教法詳盡  
路試筆試 初學補鐘  
安全易學 免費接送  
收費特平 歡迎查詢

電話：2750886 4379617

本校採用89年日本小型冷氣房車。

## 香港駕駛學院

### HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.

地址：域多利5869號

321-3722

易學 筆考 服務 收費 資深 歷史  
速成 試期 務僑 費公 深導 最久  
路試 路試 胞 道 師 久

校長：吳栢霖 傳呼機：686-8597 (24小時)

## 嘉華駕駛學校

本校歷史悠久、發展迅速，現已增聘豐富經驗  
教師：何津誠 三二二-六八八八  
黃健明 六八九-五五七六  
馮紹明 三二二-五五五五

協理主理溫市及烈治文分校業務。本校考生成績超卓，  
合格率高，排期最快，教授方法簡易，並設有筆  
試班，全校採用88年全新房車作教。

嘉華駕駛學校校長 馮坤成 四三二-七〇〇-  
二九四-一六一

## 城市駕駛學校

### City Driving School

NO.5-2414 MAIN ST.  
VANCOUVER, B.C.

電話 874-4544

蘇偉勝  
師質優良 經驗豐富 耐心教授  
筆試路試 精通國粵 客英馬語  
收費公平 忠誠服務

## 聯合駕駛學校

### 823E. HASTINGS UNITED DRIVING SCHOOL

TEL: 253-6888 253-1333

歷史悠久 經驗豐富 耐心教授  
筆試路試 易學速成 合格率高

※唐人埠特價全程140元  
※聘請大溫哥華各區男女經驗教車師傅多名\*

## 卑詩駕駛學院

### 211-175 EAST BROADWAY VANCOUVER, B.C. V5T 1W2

644-7890

您想得到一張  
卑詩省駕駛執照嗎？您為學車而煩惱嗎？  
我們的中、英、法、越、粵語教練會指導您  
從最安全的電腦中，得到您想要的駕駛技術，  
並代約安排考試日期。

馮尚榮 433-4082 劉兆鵬 657-2823  
WAYNE FUNG BANG LAU  
筆試 個別教授筆試及專人陪同翻譯請直接聯絡郭先生  
電話 251-5750

## ELITE DRIVING SCHOOL

### 高級駕駛學校

B1-111 W. BROADWAY

※有女師傅教車 ※初學 或 重溫  
※日班 或 夜班 ※備有路試用車

電話：872-8717 (吳師傅)

## 優良駕駛學校

### PERFECTION DRIVING SCHOOL

TEL: 433-2888

由 RAYMOND TONG 唐達良主理

名符其實 師質優良 經驗豐富 收費公道  
本校全用 TOYOTA 新車教授舒適易學  
合格率高 歡迎查詢

**PRO-VISION MAR AGENCIES**  
**威信實業燕梳**  
PRO-VISION REALTY & INSURANCE SERVICES LTD.

336 East Hastings Street  
Vancouver, B.C., Canada V6A 1P4

**687-8332**

直接代理九大保險公司  
專營汽車、房屋、商業、醫療、  
貨運、人壽及一切大小保險業務。  
地產買賣、物業管理。



**投資良機**

日本餐館近三千呎，一百座位，好租約，  
售三萬八千，或免頂手租賃亦可，本少利  
大，勿失良機，請即電：陳任賢  
687-8332 324-4018

**新先行**  
蔘茸海味專門店  
SUNNY DAY ENTERPRISES LTD.

專營：北美特產花旗蔘、高麗人蔘、  
燕窩海味、鹿茸、鹿尾把

★精配中藥方★  
美國各式花旗蔘  
美國野山花旗蔘茶  
韓國不老牌人蔘茶  
一律照價七折

禮聘廣州醫學院畢業  
前中山工人診所主診醫師  
李劉靄貞解答一切醫藥問題  
忠誠服務僑胞

地址：126, E. PENDER ST., VAN. B.C. V6A 1T3  
溫哥華華埠打東街126號

電話：**688-1389**

**仰達時旅運中心**  
TECH TRAVEL SERVICE LTD.  
華埠北街203號新華中心203室

**新華中心·新址營業**

·電腦訂位、各地機票、商務旅遊  
·移民探親、代訂汽車、酒店、旅行保險

\*美加內陸特價票、港台、星馬團體票、歐陸包機。  
\*代訂各地旅行團、賭城、夏威夷、迪士尼樂園Package Tour。

歡迎垂詢

營業時間：週一至週五：早上九時至五時半  
週六：早上十時至二時

TEL: 685-5263  
FAX: 685-1424

**陽雲畫室**

授課內容：素描、國畫、油畫、  
水彩、水粉、卡通等

授課時間：  
星期五下午2時至5時  
星期六、日上午9時至12時  
下午2時至5時

陽雲簡歷：  
廣州畫院教授，中國畫研究室  
主任，中國美術家協會會員，中  
國著名女畫家。1987年曾獲國際  
文化薈萃金獎，其作品廣泛為國  
家博物館及私人收藏。1988年赴  
美加等地講學及舉辦畫展，現居  
溫哥華。為ART ENTORIUM 畫廊畫  
家。

地址：1554 E. 20TH AVE.  
VANCOUVER B.C. V5N 2K6  
電話：876-8142

**新華食品有限公司**  
Sun Wah Food Supplies Ltd.  
1707 PANDORA ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1L8 FAX: 251-7992 251-1546

統辦 各式酒樓 雜貨用品 **251-1383**

專營 Reynolds Aluminium 外賣錫盒 味全木須皮

貨式多 價錢平 送貨快

專營統辦香港、泰國、台灣、星馬各地土產、日本冬菇、海味魚翅、各種名茶  
珠江橋牌廚用威三蒸酒、公仔牌即食麵、飲品、急凍點心、冠珍、粵香園、李錦記蠔油、醬料

**加拿大中文電視**  
[人傑地靈] 節目主持人  
香港亞洲電視節目主持人

[字字玄機] 測字  
[十九區風水] 風水  
[神機妙眼] 掌相  
[905接觸] 玄學

葉榮光風水學會  
JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT  
地址：奇化街145號三樓304室  
RM. 304, 145 KEEFER ST., VAN. B.C. V6A 1X3  
預約電話：688-8946 657-7619

“風水命名” “掌相命理” “擇日開光” “氣色卜易”



葉榮光院長  
JOSEPH IP

**中國糧油有限公司 世界米行**  
CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD. RICE WORLD (R)  
239 E. Hastings St., Van., B.C. 100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)  
溫哥華喜士定東街239號 電話：687-4204 歌雅街100號(有寬大停車場)

**夏季酬賓大贈送！大減價！**

美國標準牌米王  
品質第一，好煮好食，  
粒粒靚，保證滿意。  
原價\$21.50  
大減價只售\$14.99

**買二送一**

★買兩包50磅庄美國標準牌米王，  
免費贈送100% Pure 粟米油3  
公升一罐。  
★買一包送贈券一張，可於下次買  
米時送油。

美國加州好景牌米王  
上等靚絲苗  
原價\$19.99  
大減價只售\$15.99

**買一送一**

買一包50磅庄美國  
加州好景牌米王  
免費贈送100%純淨粟米油  
3公升一罐

各款美國絲苗米  
泰國香米  
澳洲絲苗  
一律大減價

美國麒麟牌米王  
特等靚絲苗  
原價\$19.50  
大減價只售\$14.95

**買二送一**

買二包美國麒麟牌米王  
免費贈送一包麒麟牌米王

**北京參茸行**

特別推薦  
特種天然營養劑

**金裝 北京蜂王精 500MG**

●含量特高●品質特純●  
介紹期間：每盒\$15.00

Beijing Trading Co.  
89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9  
Tel: (604) 684-3563

**華安旅遊服務社**  
1990 年中國旅遊觀光團

中國旅行總社委託 華安旅遊服務社主辦 亞運會旅遊參觀團

亞運旅遊參觀團  
九月十日出發 全程十五天 費用：\$2775  
暢遊：北京、天津、瀋陽、長春、北京(由中旅  
總社安排參加亞運開幕式)、廣州。

北京·平壤國際遊  
八月十二日出發 全程十二天 費用：\$2750  
暢遊：北京、平壤、元山、金剛山、北京、廣州

中國錦綉山河遊B線  
九月九日出發 全程十八天 費用：\$3250  
暢遊：香港、廣州、桂林、西安、北京、南京、  
蘇州、杭州、上海、廣州

中國西南遊  
九月十五日出發 全程二十天 費用：\$3350  
暢遊：香港、廣州、桂林、昆明、貴陽、成都、  
西安、北京、廣州

原始自然風光探險遊  
十月廿二日出發 全程廿二天 費用：\$2695  
暢遊：北京、成都、九寨溝、貴陽、昆明、西雙  
版納、桂林、廣州

中國錦綉山河遊C線  
十一月十二日出發 全程十八天 費用：\$2785  
暢遊：北京、西安、桂林、上海、杭州、蘇州、  
無錫、南京、廣州

中國風光遊 全程十九天 費用：\$2995  
暢遊：香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、  
蘇州、杭州、上海、廣州

出發日期：六月十三日、七月四日、八月十  
五日、九月廿六日、十月十日、十一月十四  
日、十二月五日 另逢星期三出發

**Van-China Travel Services Inc.**  
TEL: (604) 681-8531 地址：喜士定東街263號263 E. HASTINGS ST. VANCOUVER B.C. V6A 1P2

本公司為加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷為宗旨

最新運到：  
**澳洲金冠牌絲苗米王**  
是澳洲米之極品  
在香港三種澳洲米之中銷量佔第一  
軟爽滑請嘗試。





# 出土文物數量品類多

## 東方「太陽神」甦醒

孟西安

陽曆二千年前出土的人類文物，數量之多，品類之繁，價值之高，是數以百計的。在這些文物中，最引人注意的，莫過於那些刻有象形文字的陶器、青銅器、玉器、金器、漆器等。這些文物不僅是研究中國古代歷史、文化、藝術的寶貴資料，也是研究人類文明演進的重要實物證據。

在這些文物中，最引人注意的，莫過於那些刻有象形文字的陶器、青銅器、玉器、金器、漆器等。這些文物不僅是研究中國古代歷史、文化、藝術的寶貴資料，也是研究人類文明演進的重要實物證據。

# 各國學者近年考古顯示

## 絲綢古道屢有新發現

### 蘇秦日等國發現有中國文物絲綢足跡等

北京消息：日前在北京召開的「絲綢之路國際學術討論會」提供的報告顯示，各國考古學家在絲綢之路上，屢有新發現。在蘇秦、日等國，發現有中國文物絲綢足跡等。

蘇秦、日等國發現有中國文物絲綢足跡等。在蘇秦、日等國，發現有中國文物絲綢足跡等。在蘇秦、日等國，發現有中國文物絲綢足跡等。

# 控制亂砍伐 撥款建設保護區

## 西雙版納雨林生機

### 疏地育成密林野生動物種羣增加

昆明消息：中國有關部門最近應用遙感技術監測西雙版納雨林，發現疏地育成密林，野生動物種羣增加。西雙版納雨林生機勃勃，疏地育成密林，野生動物種羣增加。

疏地育成密林野生動物種羣增加。西雙版納雨林生機勃勃，疏地育成密林，野生動物種羣增加。西雙版納雨林生機勃勃，疏地育成密林，野生動物種羣增加。

# 圓明園劫難紀實

## 六朝皇帝精心修繕

### 發現成羣野馬

北京消息：雖然近年來中國水災頻傳，但今年以來，北京地區卻異常穩定，這與圓明園的發現有關。圓明園的發現，不僅是中國歷史的見證，也是世界文明的瑰寶。

發現成羣野馬。圓明園的發現，不僅是中國歷史的見證，也是世界文明的瑰寶。圓明園的發現，不僅是中國歷史的見證，也是世界文明的瑰寶。

北京消息：雖然近年來中國水災頻傳，但今年以來，北京地區卻異常穩定，這與圓明園的發現有關。圓明園的發現，不僅是中國歷史的見證，也是世界文明的瑰寶。

發現成羣野馬。圓明園的發現，不僅是中國歷史的見證，也是世界文明的瑰寶。圓明園的發現，不僅是中國歷史的見證，也是世界文明的瑰寶。

大陸興起寵物潮。北京消息：大陸興起寵物潮，許多市民紛紛購買寵物狗、貓、鳥、魚等。這反映了市民生活水平的提高和對精神生活的追求。

大陸興起寵物潮。北京消息：大陸興起寵物潮，許多市民紛紛購買寵物狗、貓、鳥、魚等。這反映了市民生活水平的提高和對精神生活的追求。

武漢玉蘭二度花開。武漢消息：武漢玉蘭二度花開，吸引了眾多市民前往觀賞。玉蘭花開，香飄十里，為武漢的春天增添了一份生機。

武漢玉蘭二度花開。武漢消息：武漢玉蘭二度花開，吸引了眾多市民前往觀賞。玉蘭花開，香飄十里，為武漢的春天增添了一份生機。

大陸水陸交通今年事故陡增。北京消息：大陸水陸交通今年事故陡增，給人民生命財產帶來了嚴重損失。這反映了交通設施的老舊和交通管理的不足。

大陸水陸交通今年事故陡增。北京消息：大陸水陸交通今年事故陡增，給人民生命財產帶來了嚴重損失。這反映了交通設施的老舊和交通管理的不足。

**大眾實業公司**  
POPULAR REALTY LTD.  
公司: 436-1888  
住宅: 298-8988  
傳呼: 645-9085  
M11-4277 KINGSWAY BURNABY B.C. V5H 3Z2

代客管理房屋物業  
收費從廉·保證滿意

★素里十個月新屋，上三下二睡房，全部完成有按揭，大約\$155,000 (11%) 應至1994年10月，近新小學，叫價21萬餘元請速。

**謝大鈞**  
F.R.I.R.I.(B.C.)  
GARY TSE  
中文直接傳呼電話: 680-5275

華埠歷史藥房年做四十多萬，租平業主退休，只售八萬!

西區1082八街單邊一睡房柏文四年新設計保養一流觀景，只售十二萬八

西區新屋7607 OSLER，近屋79街高尚區，三層六房二廁洋33-122，德建築師設計2410呎木樓板，大露台，三車房，叫價55萬9千

JACUZZI，三車房即可，叫價55萬9千

3700 KILBY 列治文區新屋四十多呎，十多個房兩層樓梯售廿九萬九千元

**GARY TSE REALTY LTD.**  
#7-426 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.  
公司: 683-4618 住家: 321-8198

藥房急售 商業盤

華埠歷史藥房年做四十多萬，租平業主退休，只售八萬!

百老匯東365號，千餘呎旺舖面對商場，冷暖氣，月租十四百元

近市區專售相架及美術禮品店年做十七萬餘開價包括45,000貨在內售價七萬九千

SURREY 五畝農地連住屋一間售五萬五千

北溫壯商舖兩間另土666，142兩層商業房及大超市市場年入六萬多售八十八萬

**甄松鈞**  
STEVEN YAN  
421-3459  
Pager: 686-8906

4231 OXFORD RD 本全比靚屋上下共四房，上庫月入\$1150售廿三萬九千九

1438 W 53街最靚手地區三房兩廳木地板自修或改建價百萬元新屋，售五十九萬八千八

**KEYSTONE REALTY LTD. 恒基置業有限公司 261-8118**

**謝日昌**  
Samuel Tse  
pager: 686-1238  
Off: 261-8118  
Home: 430-8427

卅餘年堅固屋，近學校交通樓上下各兩房兩廁現租\$1200可自住或投資。價\$163,000

18年屋有三單位，共六房可收租\$1800，開價\$189,000

全新柏文，九百餘呎，高層景觀，交通方便，價十九萬餘元

★本拿比區，全新裝修，全屋三千呎有泳池。地大85x120 景觀，價卅餘萬。  
★FRASERVIE 區全新屋，四千餘呎有八房，地大61x112 地區交通方便，價六十餘萬

**胡鶴洲**  
KEN WU  
公司 261-8118  
420-1851  
667-3931

**嘉柏拿園**  
CAPELLA GARDEN  
9731 Capella Dr., Richmond  
(2 Cambie 夾 No. 4 Rd.)

8.5% 優惠按揭利率  
可貸款至樓價80%

每日限額 2:00-5:00 P.M.

\$170,000起

**代理買賣**  
房屋物業 生意餐館  
\*今年已有廿多間餐館成交\*  
\*有卅八年溫哥華經驗\*  
\*土木建築工程師廿五年資歷\*

忠誠服務·免費估價·

**投資良機**  
\*商業地皮，近球城酒家，地25x122，價\$200,000

**DON MAH 馬偉俊** 電話 986-9321  
傳呼 686-1156  
SUTTON GROUP W C REALTY

**彭太**  
BECKY PANG

公司: 261-8118  
住宅: 275-2147  
傳呼機: 650-8862

▲Camelia Garden 複式花園洋房 全新，1485呎，三房加書房，兩廳，只售廿餘萬。

▲高尚住宅區，仔屋地 近#3 Lucas Road

▲Redwood Park 靚屋，五房，8年 5088' Jaskow，一千八百呎屋。

▲8540 Saunders 已租出\$950，地大71x126 地點適中，近學校

▲農地住宅，一畝半多，有收入五房二廁，廿餘年屋，只售卅餘萬

▲Eagle Ridge 二年新，三房土庫可裝修，只售廿餘萬。

▲Austin Road 一畝地，可建前舖後柏文，現時經營土多，

商業盤:  
▲唐人街地，25x125，三層高，開價一百廿八萬。

▲Fraser 街，新紅鶴附近，34x122，開價四十餘萬

▲Renfrew 夾 街商場，蔬菜生果舖，五十萬生意一年，只售九萬餘

▲北溫中式快餐連鎖店，生意穩定，租約長，夫婦經營，只售十餘萬

▲Boundary 夾 E. Hastings 唐西餐館，40餘座位，租平批長，新裝修，適合夫婦經營，只售四萬餘

▲2626 Garden Place 烈治文一手業主，八年屋，保養一流，四房兩廳，雙車房，

**李標**  
MULTIPLE REALTY  
公司: 434-1431  
住宅: 433-7888  
傳呼機: 680-7305

☆代理買賣房產，物業，生意，免費估價☆

★八年新雲華特色屋，樓上樓下全部完成，標準地，近乃街，保養好，近巴士站及學校，開價三十一萬八千，全部石庫，五大睡房，五浴室，桑拿，按摩浴，鍍金水龍頭，屋主急售

★近乃街，樓上一層兩房，樓下完成，準地，好風景，開價廿四萬五千

★近PNE 區十二年靚屋，樓上三房，樓下一層兩房，開價廿八萬

★屋主急售，開價廿八萬

★四年新靚屋，標準地，樓上樓下全部完成，四房兩廳，四廁，四車房，叫價廿四萬

★雲東區四十年屋，四十呎地段，保養好，四房兩廳，一廚，一廳，一房，一廳，叫價廿四萬

★本拿比區靚屋，五十呎地段，保養好，環境優美，三大睡房，近學校，叫價廿二萬七千

★近乃街，雲華特色屋，近學校，保養好，樓上樓下全部完成，四房兩廳，四廁，四車房，叫價廿四萬

★有台灣客想購買商業地，好地點，生意現款交易，請來電查詢

★生意及商業樓出售:  
▲近雲華唐人街咖啡店，經營數十年，日做三百，生意穩定，業主健康門戶出售，開價三萬五

▲二樓旺商業樓，近活活百貨公司，三千呎地段，可改建十層高樓，有發展，開價二百三十萬

▲十二畝農地，近車庫，三睡房住宅，凍房，三大玻璃屋，開價廿五萬

閣下如有物業出售請注意  
閣下如有任何疑問，並將盡全力為你解答，到最高價，服務週到，經驗豐富，請隨時來電諮詢，電話：四三三-七八八八。(二十四小時服務)

廣東建築界奇才林克明

與周恩來

與本世紀同齡的中國著名建築師林克明，從事建築創作實踐和建築教育已達六十二年...



影近明克林

翁文灝首創山運動學說

健剛

翁文灝(一八九一—一九七二)字詒寬，浙江鄞縣人。他為清秀才，清末留學比利時...



翁文灝



葉聖陶

葉聖陶及其《倪煥之》

葉聖陶，編輯、作家、教師，一身而三任焉。可是他說過：“如果有人問起我的職業，我就告訴他，第一是編輯，第二是教師，第三是作家。”...

精神雙鑽

林克明與李天澤，下，他的七十八歲，年，在七十八歲，年，在七十八歲...

單士厘的出國遊記

單士厘是中國當代著名科學史學家，他的出國遊記，記錄了他在海外多年的生活經歷...

她有三百一十四個孫子

天下間孫輩最多的人，非珍妮·馬紹爾莫屬。她共有三百一十四個孫輩，參加美國一家雜誌舉辦的孫輩比賽，奪得冠軍...



珍妮·馬紹爾與她的孫輩們

滿堂紅建築裝修有限公司 ARGOSY GROUP REAL ESTATE. 101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268. 生意機會 九月份新盤

李兆梅 滿堂紅建築裝修有限公司. 253-0806. 今年上半年度已售超過二千萬

馬不停蹄 為你服務 253-0806. 今年上半年度已售超過二千萬

程慈珊 SUTTON GROUP MEDALLION REALTY. 581-1211 (公司) 597-2268 (住宅) 686-0906 (傳呼)

大興實業公司 Main Realty Ltd. 201A-10 E. PENDER ST. VANCOUVER, V6A 1T1. HOWARD CHAN, B.Sc.

SURREY DELTA 素里 BB 地產公司 三角洲. NRS BLOCK BROS. REALTY LTD. 9360-120 ST., SURREY V3V 4B9. 施學全 PAUL SHIH

MULTIPLE REALTY LTD. Bus: 273-8555 Pager: 645-2962. 陳穗生 ALFREDO CHAN

新盤十五年兩層四房兩廳，地60x132近SCOTT ROAD及72H AVE. 巴士直通溫哥華及快車總站...

# 種族主義陰魂不死

## 阿省集會血腥味濃

### 狂叫白人掌權 殺死猶太人

(加新社卡加利訊)阿省省長克萊因宣佈，省府將採取行動，對上週週末在卡加利市內發生的一宗種族主義集會進行調查。克萊因表示，省府將採取一切必要措施，以確保省內各族裔人士的安全。

克萊因表示，省府將採取一切必要措施，以確保省內各族裔人士的安全。他呼籲各族裔人士保持冷靜，並相信省府有能力處理這宗事件。

# 田油岸離蘭芬紐

## 桶餘億八油產可

聯邦能源部發言人星期二說，該項價值五十二億元的夏百利亞離岸油田計劃，一經解決，將可為加拿大增加八億桶的石油儲備。

發言人表示，這項計劃將為加拿大帶來巨大的經濟利益，並有助於減少對進口石油的依賴。他呼籲聯邦政府儘快批准這項計劃。

# 探訪青島人類精子庫

楊子

（青島電）在山東青島醫學院附屬醫院裏，有一座中國最大的人類精子庫。從外表看，它無比平凡，一幢平房，幾十個液氮冷庫。但就在這裏，截至今年七月初，已有近一千九百名婦女進行了人工授精，其中八百六十餘名懷孕，三百五十多名產下健康嬰兒。

筆者是在平房裏見到等候著的三十多位男女。一間方知男士們是陪妻子來做人工授精的。精子庫自一九八四年建立以來，雖然還未發生一例父母孩子身份問題產生歧義的事情，但為防萬一，醫院還是規定，夫妻雙方必須同時到場，簽字畫押，三方各持一份具有法律效力的合同。醫院還可根據男女雙方的長相，為女方選擇一個身材、相貌與其夫相近的男子的精子做人工授精。

據了解，精子庫創辦之初，欲求精液其為不易，派了五個人在青島跑了五天，一無所獲。而後來派了五個人在青島跑了五天，一無所獲。而後來派了五個人在青島跑了五天，一無所獲。

她們來時熱情，一懷孕，就翻臉不認人。她們或許因怕人笑話，不與醫院繼續打交道。儘管這樣，醫院統計的成功率仍達百分之二十六，在國內外都是比較高的。近年來，香港、新加坡、美國、加拿大等地的婦女紛紛慕名前來。

# PNE 馬匹報名表

DAY# 100, OVERNIGHT ENTRIES, EXHIBITION PARK. Wed., Sept. 12, 1990			
<b>FIRST (121) PURSE \$4,300 MON 3 YO 6 1/2 FUR</b>			
CLAIMING \$5,000			
94-01 01 TIGAL SLEW	C CURCIO	120	
94-01 02 KING JERVIS	S EVANS	110	
94-01 03 RYAN'S TICKET	HAWEL	115	
94-01 04 LAUGHING JACK	A NOGUEZ	115	
94-01 05 ENDLESS RIVER	C LOSETH	115	
94-01 06 SEVENS	D RYCKROFT	115	
94-01 07 JACK CHARGER	A CUTHBERTSON	115	
94-01 08 WALKER DRIVE	D BROCK	115	
94-01 09 SPANISH SHEEP	F SENTLES	120	
94-01 10 KNIGHTLY DREAM		110	
<b>SECOND (111) PURSE \$4,300 MON 3 YO 6 1/2 FUR</b>			
CLAIMING \$5,000			
94-01 01 MIDLAND	C LOSETH	115	
94-01 02 SHERE KHAN	M PATZER	115	
94-01 03 COUNTY DANGER	F SCHIFFER	115	
94-01 04 JUDGEMENTAL	B JOHNSON	120	
94-01 05 MY VIND STAR	D BROCK	115	
94-01 06 WESTERN KING	R SOLIS	115	
94-01 07 ARCHER TRADITION	C CURCIO	115	
94-01 08 JAYVAN	G OLGUIN	120	
94-01 09 SOUTH MONSIEY	A NOGUEZ	115	
94-01 10 DEVILISH WAYS	A CUTHBERTSON	115	
<b>THIRD (12) PURSE \$5,200 MON 2 YO 6 1/2 FUR</b>			
CLAIMING \$10,000			
94-03 01 SUPER SNAKE	T HINDJOSA	115	
94-03 02 JA AGLO'S BEST	P YOUNG	115	
94-03 03 RUM CHAN LU	A CUTHBERTSON	120	
94-03 04 SLOTT PLOT	L LACOURSIERE	115	
94-03 05 ALCAN	D BROCK	115	
94-03 06 RED ZULER	C LOSETH	116	
94-03 07 KIDNIGHT SKY	G OLGUIN	115	
94-03 08 ALIZAR	J R DAILEY	115	
94-03 09 EXPECT RESULTS	M PATZER	115	
94-03 10 HAWTA	D BROCK	115	
<b>FOURTH (3) PURSE \$6,200 MON 2 YO F 6 1/2 FUR</b>			
CLAIMING \$16,000			
94-03 01 ALIGUIPPA	M PATZER	115	
94-03 02 CHEATIN ZEBRA	S KRASNER	111	
94-03 03 CRYSTAL FIDANCE	L LACOURSIERE	115	
94-03 04 CARMANAH CREEK	R HAWEL	111	
94-03 05 MONIE WIN	A NOGUEZ	115	
94-03 06 THE GREEN WITCH	R SOLIS	115	
94-03 07 SAUCE ASSAULT	F FUENTES	115	
94-03 08 NUTRINO'S PRIDE	D RYCKROFT	115	
94-03 09 DON TREMBLAI FLOWER	M WALKER	115	
94-03 10 LA VICTOR'S AMOUR	G OLGUIN	115	
<b>FIFTH (13) PURSE \$4,700 33UP WHICH HAVE NOT WON A RILE OR OVER IN 1990 FAM 1 1/16 MILES</b>			
CLAIMING \$4,000			
94-10 01 JEFF'S FANCY	C LOSETH	114	
94-10 02 OFFICER'S EVENING	B JOHNSON	114	
94-10 03 BLACK CHIEF	D BROCK	114	
94-10 04 KAHARAHARA	J R DAILEY	114	
94-10 05 RAINY RESERVE	M PATZER	114	
94-10 06 MI HOSS	L LACOURSIERE	117	
94-10 07 BETTER GET BINKY	C CURCIO	114	
94-10 08 BELLE DE NANCY	M WALKER	114	

# 文勝馬經精選

- Endless River (C. Loseth)
- Western King (R. Solis)
- Rum Chan Lu (A. Cuthbertson)
- Sauce Assault (F. Fuentes)
- Better Bet Binky (C. Curcio)
- Will I Rule (S. Krasner)
- Run By You (C. Loseth)
- Bold Premier (B. Johnson)
- Golden Intrigue (S. Krasner)
- Marisco (B. Johnson)

只供參考並不鼓勵投注

# 假工程師 東窗事發

被告男子李覺達聲稱曾在卑詩大學畢業，在全班一百七十三人中名列六十四。他又持有證書及印鑑證明其具有結構工程師資格。雖然被告人在過去五年

# 遠足途中昏倒斃命

卡加利加新 生作退還活動。社十一日電)年僅四十九歲的前加拿大領事官馬殊，上週在卑詩省遠足途中昏倒斃命。馬殊是卡加利人，他意外死亡時，正偕同一批學生，在卑詩省遠足途中昏倒斃命。

# 曾率隊征服額爾菲爾士峯

卡大外展活動導師 遠足途中昏倒斃命。馬殊在英國出生，並在英國國家華山學校總督。他於一九七零年移民前來卡加利。

# 魚目混珠達五年

被告男子李覺達聲稱曾在卑詩大學畢業，在全班一百七十三人中名列六十四。他又持有證書及印鑑證明其具有結構工程師資格。雖然被告人在過去五年

**E.S.L. — English as a Second Language**  
Begin the First Monday of each month.  
CALL 986-8888 for more information  
NORTH SHORE CONTINUING EDUCATION  
North & West Vancouver School Districts  
2132 Hamilton Ave., North Vancouver, B.C. 986-8888

**CHOI'S TAE KWON DO SCHOOL**  
跆拳道蔡師傅  
卅六年經驗 猛虎隊隊長 八段黑帶  
開設日夜班  
270-9000 5400 Minoru Blvd., Richmond  
879-1000 703 East Hastings, Vancouver

**NEED A GOOD NIGHT SLEEP**  
新式可調，電動震盪，具治療性睡床，協助你睡得更甜，更舒服，售價 \$1,475.00 (保用)  
查詢電話：254-9183

**新鮮魚市場**  
甫由漁民運到新鮮 SOCKEYE SPRING, COHO, PINKS, SILVER COD 等。歡迎選購！  
地址：LADNER BEHIND THE MUSEUM  
或查詢電話：946-2215

**喜宴服務**  
本公司備有一流酒保，招待員，司儀等專業人仕，協助閣下辦好宴會派對，保證賓客盡歡並留下深刻印象，查詢電話 255-0222 (VERNA)

**世界佛教會啓事**  
本會由今日起天天開門，時間如下：星期一至六：上午九時至下午四時。星期日：上午七時卅分至下午四時。方便各界善信禮佛上香。世界佛教會地址：溫哥華市東四十九街五二五號  
查詢電話：三二五-六九一二

**瞭望 週刊 海外版**  
OUTLOOK WEEKLY OVERSEAS EDITION  
※中國第一本大型中文時事新聞週刊※  
傳達信息 開闊眼界 觀察中國 瞭解世界  
訂閱表  
NAME: \_\_\_\_\_  
ADDRESS: \_\_\_\_\_  
CITY: \_\_\_\_\_ STATE: \_\_\_\_\_ ZIP: \_\_\_\_\_  
美國地區 加拿大地區  
 壹年 US \$ 50.00  壹年 US \$ 65.00  
 半年 US \$ 30.00  半年 US \$ 45.00  
支票請寄：SYNERGY PUBLISHING INC.  
15 MERCER ST., NEW YORK, N.Y. 10013 TEL: (212) 219-3514

**WE WANT YOUNG IDEAS WHICH WILL BENEFIT YOUTH IN YOUR COMMUNITY!**  
我們需要 青年人的意見 這對社區青年有好處  
卑詩青年諮詢委員會透過青年輔助計劃，備有資金以支持，並實現這些理想。申請表可向青年諮詢委員，省議員辦事處，政府機關代理，高等教育及科技部屬下的職業訓練所等處索取。  
詳情查詢：  
British Columbia Youth Advisory Council  
5th Floor, 1483 Douglas St. Victoria, British Columbia V8W 3K4  
Phone: 387-6065  
BRUCE STRACHAN  
青年部長  
高等教育，訓練及科技部

**加拿大溫哥華及美國華盛頓州大學學院**  
NEW SUMMITS/WHETHAM/MOTESDRI  
英語、商業及兒童教育課程  
請電洽學校 685-9380  
可安排住宿  
校址：40 BEATTY, VANCOUVER B.C. V6B 2L3, CANADA.

大方

▲尤美 都是女人小... 實是在現今的大環境下... 大方起來, 因為... 見得世面多, 經濟獨立, 購買能力亦強...

戲遊新

丹朱 香港人的玩意兒實在太多, 最近已不是非大不歡的局面了... 不過另外有一種紙牌遊戲... 反而日益受到注意...



常春藤

女人心理

戲院門前, 牽得... 一片繁榮, 衣香影影... 車水馬龍, 活靈活現... 活靈活現就在眼前...

信是有緣

▲梁麗儀 別說魚貫而至的那... 些明星, 煙塵生... 知名仕女, 都無不趁機展露身... 家身段...

粵菜漸少吃牛肉

即使在外邊吃, 小食之中, 牛肉所佔的地位... 是中國人, 家常餐菜之... 中, 都或多或少有用牛肉...

文化之都沒文化

來到歐洲藝術文化的發源地雅典, 心... 情並沒有特別興奮, 因為我們之前坐... 三個小時輪船, 船上沒有娛樂設備...

兒童不宜多吃水果

此外, 從一些水... 果本身的性質來看, 多吃會傷脾胃; 柿... 也不宜多吃, 如多吃... 含有鞣酸, 草酸和... 含有全糖類, 草酸和... 體內不容易被空氣氧化...

蒸魚的學問

蒸魚是家庭常用... 好味, 才能達到效... 果, 只是沒有成熟的... 吃, 並不簡單...

吃越南菜

開, 有時外出, 真不... 知, 吃甚麼好, 真不... 好在香港是一飲食天... 堂, 除了可分吃中... 餐, 四大名菜之外...

若無其事

阿麗達的應變方法, 在香港開... 會講, 有些大男人主義... 可堪大家借鏡。在香... 港開會, 有些大男人... 主義, 有些大男人主... 義, 有些大男人主義...

喝湯吃肉

肉類煲湯... 味鮮美, 而肉... 食就沒那麼好... 了。因此, 有... 許多人喜喝湯... 喜歡吃肉湯。還... 喜歡吃肉湯。還... 喜歡吃肉湯。還... 喜歡吃肉湯...

獅子魚

▲子 青 獅魚... 獅魚, 必須待... 內的水大滾後, 才... 放進獅魚。獅魚... 放進獅魚。獅魚... 放進獅魚...

天有地情

小月 雅典古蹟處處, 藝術遺產輝煌奪目... 我看到人民面龐的倜儻, 他們是屬於數千... 年的歷史文化, 但是共和國的政教未見失...

Canada Trust Realtor 鍾炳基 ANTHONY CHUNG 公司 731-0413 24小時服務 手提電話: 250-8668

馮冰 VENUS 327-1111 461-3183 650-0777 2987 PARKER VANCOUVER 三睡房, 兩全浴室, 地大33x146.75呎...

Sutton Group LUCIA RIZNEK 435-9477 CAROL PERRY 421-1010 931-1000 4823 BAYTREE COURT BURNABY 本比高級住宅區...

Sutton Group EXCEL LUCIA RIZNEK 435-9477 / 686-6003 8935-135 A ST. \$164,900 11143-81 AVE. \$229,500

GODDARD & SMITH 阮光成 FLORIO YUEN DAVID MA 683-7535 西區商舖, 全新裝修首按揭卅五萬...

恆生實業有限公司 328-5511 W. BOULEVARD, VANCOUVER JENNY SOO 2916 GRAVELEY STREET C1 ZONE 33.5x127地, 有樓收租...

HomeLife/Benchmark Realty 9287 FOREST PL. \$164,800 13033-96th AVE. \$169,000

HomeLife/Benchmark Realty 9287 FOREST PL. \$164,800 13033-96th AVE. \$169,000

加拿大信託實業地產 CANADA TRUST REALTOR 438-8161 經理: 關聯耀 Manager: KEITH QUAN

林志成 KEN LAM 公司: 941-1958 收租柏文 COMMERCIAL近域多利兩座柏文...

劉燦焜 DON LOW 住宅: 467-1348 麥惠歧 WINSTON W.K. MAK 住宅: 872-5359 傳呼: 650-8719

譚振威 PATRICK TAM 公司: 430-6655 住宅: 433-2389 關鎮傑 PAUL KWAN 公司: 430-6655 住宅: 438-1484

夏鎮海 FRANKLIN HA 公司: 430-6655 住宅: 534-0082 傳呼: 645-7073 忠誠服務免費估價 代買賣物業生意

# 加拿大信託實業公司

2629 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. V5R 5H4

CANADA TRUST REALTOR

經理 關伯興  
Manager PAH QUON

公司電話 4388161

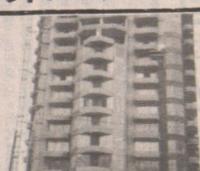


MASTER  
MEMBER OF  
M.L.S.  
1990  
6 YEARS

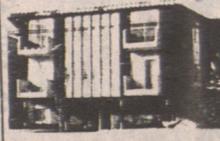
謝煜贊  
DON QUAN  
Salesmaster



\*本地比三年新屋，近巴士，學校，共五睡房，近巴士，學校，共五



\*近LOUHEED MALL二睡房柏文，將近完成，有景六樓近SHOPPING及搭車，只售\$155,000



\*\$38萬元之MORTGAGE AT 10%利息FOR 1 YEAR  
\*雲東廿二年新十二組柏文樓，易打理，叫價只八十餘萬元 DON



\*四年新磚樓，近唐人街，地下商業舖，二樓寫字樓，三樓柏文。開價二百萬元



\*本拿比有景新屋，兩睡房結實屋，另土庫有兩睡房廁所廚房租出，地大66x120 DON



\*西區37街近DUNBAR三年新，五睡房，地大50x110叫價六十餘萬



\*SQUAMISH埠仔近清雪堆WHISTLER超級豪華新屋，有風景，三大睡房四廁所



\*西區近OAK街三睡房，地大55x120呎，開價\$418,000



\*雲東CHAMPLAIN HEIGHTS區，新地，屋頂，交通方便，近GOLF COURSE，現叫價只\$328,000



\*西區，近CAMBIE，上二下一睡房，兩房兩廁，出入方便，DON



減價急賣  
\*雲東兩睡房有土庫，近快車站，價錢平，請電 PAH OR DON



\*本拿比十五年新三睡房，地大，好，好似公園，交通方便，開價廿二萬八  
RM 4柏文地，99x122近學校及公園，巴士，位於GEORGIA ST. 近COMMERCIAL DR.  
DON QUAN 438-8161



\*風景地，雲東尾兩睡房屋33x122LOT有山水橋城市中心景，DON



\*位於雲西及雲東交界中四十一組柏文樓，交通方便易打理，保養良好，開價只二百六十八萬元



\*東區15街近MAIN一睡房柏文，交通方便，打理好開價\$108,000 - DON



\*FRASERVIE S.E. MARINE DRIVE一年新三睡房上等之城市屋叫價\$248000 DON QUAN



\*四年新共五睡房，兩房三廁，地大33x112近PNE開價\$298,000 DON & PAH 4388161



賴榮基  
PAGER: 686-0900  
Leader Club EDWARD LAI



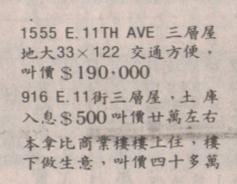
東10街近KNIGHT二睡房上二下，合法好屋，西人業主，地大33x122



東區柏文一房近VICTORIA & FRANCIS \$75,000  
848 NOOTKA五年新特色屋近PNE三上二下\$28萬8  
城市屋CHAMPLAIN高尚區1800呎三睡房\$24萬



1555 E. 11TH AVE 三層屋地大33x122交通方便，叫價\$190,000



916 E. 11街三層屋，土庫入息\$500叫價廿萬左右



\$188,000新屋背，保養一流，SKEENA街及26 AVE.



★東區VAN. SPECIAL 七年新，33x122平地，座北向南，樓上三睡房，樓下二睡房，面向公園交通方便2ND AVE. & NANAIMO STREET開價\$298,000



楊廣敏  
GORDON YEUNG  
住宅: 322-0648  
公司: 438-8161  
忠誠服務，免費估價



林建熙  
KEN LIM  
住宅: 298-1551  
10952 SCOTT ROAD  
近快車站，園藝生意轉為園藝木材五金舖，另有設備齊全之咖啡座，可出租作入息！  
請電 590-5177 RENE / CAROL



關煥蔭  
KENNETH KWAN  
住宅: 435-7257  
公司: 483-8161

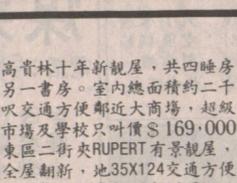


關子平  
ALAN KWAN  
住宅: 321-2496  
公司: 438-8161

**\*本期勁盤\***  
★2195 HARRISON DR. 7000地，觀景，開價\$289,000  
★2176 WAVERLEY AVE. 33x109開價\$199,000  
★7752-17TH AVE. BURNABY 50x120開價\$179,000  
★4105 UNION BURNABY, VAN SPECIAL 33x122地，開價\$285,000  
★1369 E. 14TH AVE. 33x122雙屋地，售價\$189,000  
★另果舖生意急讓，開價\$25,000



何文漢  
RICKY HO  
住宅: 298-6468  
傳呼: 650-0257



高貴林十年新靚屋，共四睡房另一書房。室內總面積約二千呎交通方便鄰近大商場，超級市場及學校只叫價\$169,000



周建輝  
AUGUSTO CHOW  
住宅: 254-2366  
傳呼: 735-3668



鄧漢雄  
GORDON TANG  
住宅: 251-9043  
傳呼: 686-2732



楊棣銘  
THOMAS YANG  
住宅: 327-7131  
傳呼: 667-9322



余超常  
ERIC YU  
住宅: 275-9859  
傳呼: 686-6788



余健奎  
FRANK YU  
住宅: 436-3835  
傳呼: 650-9534



北本拿比洗衣店生意，價平，只\$21,995  
\*西四街洗衣店生意\$39,950  
\*餐館物業出讓，位於SQUAMISH遊客區，有七十多座位，樓上有五房兩廳業主退休，開價\$438,000  
\*10 ACRES地，位於素里，近LANGLEY中心，有劃分機會，價\$285,000  
\*5 ACRES地連屋，有發展潛質機會難逢\$248,000  
\*非常有潛質越南餐館位於SQUAMISH埠WHISTLER滑雪度假區不遠。業主有事急讓。只賣生意，叫價\$59,000



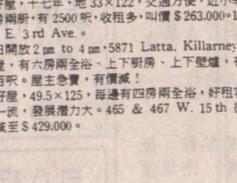
吳壽華  
JOHN NGO  
住宅: 322-9389  
傳呼: 686-8710



陳譚秀霞  
TAMMY CHAN  
住宅: 327-1203  
傳呼: 688-8920



東區仔屋，十七年，地33x122，交通方便，近小學，有六房兩廁，有2500呎，收租多，叫價\$263,000-1803-1807 E. 3rd Ave.



東區大連連22街夾菲沙正層三房地庫裝修兩房地大33x122現租\$1350投資佳選



2994東6街近RENFREW, 33x122地，後園有景，樓上二睡房土庫未開租適合初買屋人士叫價\$198,000



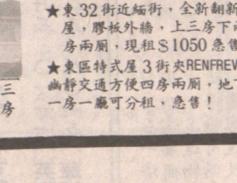
本拿比東區，地大50x120屋面積1050平方呎，上三下二睡房。



黎志昌  
JOHNSON LAI



東區TURNER街近RENFREW三層洋房四房兩廁另樓下兩房租五百餘\$3x132



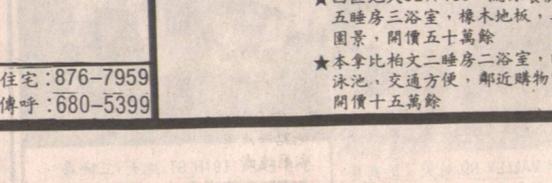
東區大連連22街夾菲沙正層三房地庫裝修兩房地大33x122現租\$1350投資佳選



4688 LANARK STREET近東32街，地33x109主層兩睡房及DEN土庫有兩睡房，廚廁，有獨立門口出入，理想地點可步行至KENSINGTON PARK投資自住皆宜。



404 AUBREY PLACE夾PRINCE EDWARD街，單邊地猛吉屋，正層二房，土庫完成二房，房期齊備，另有車房，近MAIN及FRASER街，交通方便，急售。



4786 LANARK STREET近東32街，地33x109主層兩睡房及DEN土庫有兩睡房，廚廁，有獨立門口出入，理想地點可步行至KENSINGTON PARK投資自住皆宜。

Vertical text on the right edge of the page.

### 每日猜

**番茄薯仔魚尾湯**——魚尾一條(鹹淡水魚均可)去鱗洗淨放油鑊煎香;番茄六兩去皮切塊;薯仔半斤批皮切片。煲內放清水煮沸,放薑片、魚尾、薯仔、番茄同滾二十分鐘,調味即成。

**青豆雞雜**——雞雜兩副洗淨切好,加味料(要加些少胡椒粉)拌勻,放滾油內泡熟備用;春菇仔三錢泡軟切碎;洋蔥一個切小粒;青豆角四兩切小粒。薑片起鑊,兜炒珍肝、青豆角菜,調味,勾芡上碟。

**梅子蒸排骨**——酸梅五粒搥爛;排骨六兩斬件洗淨,用鹽、糖、粟粉、或油及料酒醃拌,加入酸梅拌勻,放飯面或隔水蒸熟即成。

**苦瓜炆肉蟹**——苦瓜一斤去瓢洗淨放鹽水內出水撈起搥乾水份;肉蟹一隻或兩隻洗淨斬件。薑片起油鑊,放蟹件泡油略煎起;再以蒜茸豆豉起油鑊炆苦肉蟹片片刻,將肉蟹放入,酒水同炆片刻,調味即成。

**花旗參蜜棗煲瘦肉**——花旗參一兩切薄片,蜜棗六粒、瘦肉八兩同煲兩小時,調味即成。

**大豆芽炒雪裡蕪**——大豆芽半斤洗淨,雪裡蕪一罐。大豆芽先在白鑊炒片刻去腥,再起油鑊爆香蒜茸,放大豆芽及雪菜猛火炒上碟。

**蝦仁肉碎蒸水蛋**——蝦仁二兩,豬肉碎二兩,八味醃片刻;雞蛋四隻加鹽油打散發勻,再加凍滾水拌勻倒入大碟內,放入蝦仁肉碎拌勻,酒蔥花,隔水蒸熟,淋麻油上碟。

### 潮式小菜精美 大廚教你煮粥

正是午飯時候,抬頭望見有食府招牌「雅閣樓」,友人說有相識潮菜師傅在此主持大局,一來吃飯,二為訪友,一舉兩得。

石欄是潮菜名饌,不用多說,百花鹽露粥則正合時宜,蝦膠卷在以上湯煨熟的露筍上,加點熟油蒸熟而吃,香滑清爽,是春夏精選小菜。較有特色是這道黃金發財卷,香脆但不膩,啖之有益。髮菜以上湯浸半小時後,撈乾水,將蝦膠、櫻仁和中央芋末搗碎加入髮菜內,以皮加開稀之蛋白捲好,蒸熟、切段炸香而上,蘸蔥汁或准鹽而吃,甘香非常。此菜材料雖簡單,但勝在一份心思。

筆者最愛吃潮州大芥菜,到了潮菜酒家當然不肯錯過。「雅閣樓」的大芥菜煨得入口滑化,甘香鮮美,恰遇此處大廚王鎮國師傅出來,拉往他詢問有何秘訣。

原來潮菜酒家炮製的大芥菜煲殊不簡單,首先要將大芥菜出水,再將水半個鐘以上,入鑊中走油撈起,再起鑊,隨即將大芥菜放入,鋪上五花肉、雞片及甘草(秘發亦在此),煨至燻爛而成。

上桌時再燒紅瓦罈,放入上湯將大芥菜加入,鋪金華火腿片蒸入味而吃。

用料如此豐富,手續如此繁複,怪不得筆者在家怎樣也做不好這道菜了。

遇上潮菜大廚,怎肯放過?筆者愛吃潮州有味粥,求教於王師傅後,亦好讓讀者參考,米飯(用舊米會較好)煮熟(最好隔夜)攤涼,以上湯煨五分鐘)在家可用豬骨和大地魚骨熬湯,放入熟料,包括乾貝絲、鮑魚絲(也可用鱸魚片)、吊片稍滾即倒入碗中,洒入中芥末、方魚(地魚)片,蒜頭油及冬菜粒即成。

劉青

### 月餅今年早上市

中秋節對農曆七月有兩個大日子,一是歷來最受婦女重視的七夕,但現代女性常作是立常日,另一是七月十五日的中元節,佛徒例有盂蘭盆會,中秋到最後晚餐,可以歡度佳節,是接連而來的中秋節。

中秋吃月餅,誰都知道是月餅。無論你對月餅是愛或甚至討厭,這中秋吃月餅,那才真算應節,問題是吃月餅多少或如何吃月餅,在茶樓或餅店製作,在家庭或親友間,今年提早上市,是方便親朋送禮。

月餅今年早上市,是方便親朋送禮。月餅今年早上市,是方便親朋送禮。月餅今年早上市,是方便親朋送禮。

月餅今年早上市,是方便親朋送禮。月餅今年早上市,是方便親朋送禮。月餅今年早上市,是方便親朋送禮。

月餅今年早上市,是方便親朋送禮。月餅今年早上市,是方便親朋送禮。月餅今年早上市,是方便親朋送禮。

月餅今年早上市,是方便親朋送禮。月餅今年早上市,是方便親朋送禮。月餅今年早上市,是方便親朋送禮。

月餅今年早上市,是方便親朋送禮。月餅今年早上市,是方便親朋送禮。月餅今年早上市,是方便親朋送禮。

月餅今年早上市,是方便親朋送禮。月餅今年早上市,是方便親朋送禮。月餅今年早上市,是方便親朋送禮。

### 辣椒少吃益處多

辣椒含有大量的維他命A(即胡蘿蔔素),含豐富維他命C(即胡蘿蔔素),含豐富維他命B12(即胡蘿蔔素),含豐富維他命B12(即胡蘿蔔素)。

辣椒含有大量的維他命A(即胡蘿蔔素),含豐富維他命C(即胡蘿蔔素),含豐富維他命B12(即胡蘿蔔素),含豐富維他命B12(即胡蘿蔔素)。

辣椒含有大量的維他命A(即胡蘿蔔素),含豐富維他命C(即胡蘿蔔素),含豐富維他命B12(即胡蘿蔔素),含豐富維他命B12(即胡蘿蔔素)。

辣椒含有大量的維他命A(即胡蘿蔔素),含豐富維他命C(即胡蘿蔔素),含豐富維他命B12(即胡蘿蔔素),含豐富維他命B12(即胡蘿蔔素)。

辣椒含有大量的維他命A(即胡蘿蔔素),含豐富維他命C(即胡蘿蔔素),含豐富維他命B12(即胡蘿蔔素),含豐富維他命B12(即胡蘿蔔素)。

辣椒含有大量的維他命A(即胡蘿蔔素),含豐富維他命C(即胡蘿蔔素),含豐富維他命B12(即胡蘿蔔素),含豐富維他命B12(即胡蘿蔔素)。

辣椒含有大量的維他命A(即胡蘿蔔素),含豐富維他命C(即胡蘿蔔素),含豐富維他命B12(即胡蘿蔔素),含豐富維他命B12(即胡蘿蔔素)。

辣椒含有大量的維他命A(即胡蘿蔔素),含豐富維他命C(即胡蘿蔔素),含豐富維他命B12(即胡蘿蔔素),含豐富維他命B12(即胡蘿蔔素)。

### 安琪梨沙律小食

安琪梨沙律小食,特別適合自備午餐上班的人士。安琪梨沙律小食,特別適合自備午餐上班的人士。

安琪梨沙律小食,特別適合自備午餐上班的人士。安琪梨沙律小食,特別適合自備午餐上班的人士。

安琪梨沙律小食,特別適合自備午餐上班的人士。安琪梨沙律小食,特別適合自備午餐上班的人士。

安琪梨沙律小食,特別適合自備午餐上班的人士。安琪梨沙律小食,特別適合自備午餐上班的人士。

安琪梨沙律小食,特別適合自備午餐上班的人士。安琪梨沙律小食,特別適合自備午餐上班的人士。

安琪梨沙律小食,特別適合自備午餐上班的人士。安琪梨沙律小食,特別適合自備午餐上班的人士。

安琪梨沙律小食,特別適合自備午餐上班的人士。安琪梨沙律小食,特別適合自備午餐上班的人士。

安琪梨沙律小食,特別適合自備午餐上班的人士。安琪梨沙律小食,特別適合自備午餐上班的人士。

### 石榴

石榴是夏天水果中一種,以前許多人喜歡吃它。石榴是夏天水果中一種,以前許多人喜歡吃它。

石榴是夏天水果中一種,以前許多人喜歡吃它。石榴是夏天水果中一種,以前許多人喜歡吃它。

石榴是夏天水果中一種,以前許多人喜歡吃它。石榴是夏天水果中一種,以前許多人喜歡吃它。

石榴是夏天水果中一種,以前許多人喜歡吃它。石榴是夏天水果中一種,以前許多人喜歡吃它。

石榴是夏天水果中一種,以前許多人喜歡吃它。石榴是夏天水果中一種,以前許多人喜歡吃它。

石榴是夏天水果中一種,以前許多人喜歡吃它。石榴是夏天水果中一種,以前許多人喜歡吃它。

石榴是夏天水果中一種,以前許多人喜歡吃它。石榴是夏天水果中一種,以前許多人喜歡吃它。

石榴是夏天水果中一種,以前許多人喜歡吃它。石榴是夏天水果中一種,以前許多人喜歡吃它。

New Star Information Systems Inc.  
中英文電腦字  
名片電腦設計印刷  
\$ 15/250 起  
Chinese Typesetting & Translation  
**字**  
WORD  
Tel: 682-5485 Fax: 682-4078  
Suite 208 10, E. Pender Van. B.C.

**梁國超會計師**  
會計管理  
地址: 溫哥華東十六街  
電話: 872-2239

**東方園藝**  
專鋪草皮,換草皮,鋪石仔,樹皮,洗屋,做RETAINING WALL,修樹,拔樹,專剪大型草堂,工精價實,工具齊全  
電話: 251-5629, 253-4046

**柏氏青洲園藝**  
剪草,修邊,把土,苔蘚及野草清理,樹木修剪,普通園藝整理。價錢合理。任何時間請電 872-0172 余先生洽。

**嘉頓園藝**  
剪草園藝鋪泥鋪石  
種花種樹把草根  
鋸樹修樹鐵木麻  
電話: 876-2506

**英皇工程**  
合格牌照  
新裝電器  
免費估價  
日夜應命  
電話: 298-5878

**土木維修公司**  
水喉電器 內外油漆  
泥水瓷磚 大小維修  
收費相宜  
電話: 874-8216

**藝誠裝修**  
房舍各類  
換熱水爐  
浴室翻新  
油漆工程  
傳呼機: 631-9699 晚 434-9532  
645-1322

**恒城裝修**  
修理水喉浴室廁所  
大小工程免費估價  
電話: 430-5062, 631-9758

**東盛建築公司**  
承建新屋  
工商樓宇  
地基內牆  
內外裝修  
大小工程  
無任歡迎  
電話: 430-5062, 631-9758

**劉富**  
承接裝修  
油漆工程  
地址: 536 E. 14th Ave.  
電話: 879-8889

**TONY 清潔**  
水電工程 土庫閣格  
露台維修 油漆剪草  
清理垃圾  
電話: 430-3519

**PAUL DREGER**  
RE/MAX WEST  
Res: 986-5676  
Car: 649-3797  
1200 LYNN VALLEY RD.  
980-9378 (24 hrs.)

**SABRE REALTY GROUP**  
Larry Hoffman  
942-0606  
(廿四小時服務)

**大新煤氣暖氣冷氣凍房**  
溫哥華開業十七年  
TEL: 251-1128

**煤氣工程**  
電話: 6571266 日 鮑洽  
9398275 晚

**新盤**  
160 WEST 22ND ST. N.V. 四睡房靜街  
另有大電視房,近學校及商場。

**仔屋**  
152 WEST 22ND ST. 二睡房套間,  
入息屋,宜投資。

**高貴林區最吸引的物業**  
近湖畔又有山景,所謂湖光山色,無與倫比。位於高鎮中心,環境清靜,起居生活皆方便,有四睡房,書房,家庭室,三壁爐,豪華套間,還有其他高品味的設施,價 \$449,000

**Sussex Realty**  
林家禮  
NORM LUM  
電話: 984-9711

**持有政府牌照**  
專門修理  
免費估價

**兩家庭分區**  
165 WEST 23RD ST. 自住一份,除  
份出租,宜置業投資!

**溪畔**  
152 WEST 23RD ST. 樓上二睡房,  
正層亦有二睡房。

**美國居屋 屋主自賣**  
五畝地,全翻新四睡房靚屋,有寬大露台,美麗草地,又有牧場穀倉及菜園,近美國華盛頓州 BIRCH BAY 僅需十分鐘可達美加邊界,四十分鐘可達溫哥華。離海灘不遠,又近學校商場。價 \$165,000  
查詢: 1-206-371-2355  
或傳真: 1-206-371-4120

**北岸最佳置業!**  
有景仔屋僅售廿萬餘  
靚屋二睡房,二浴室廿萬餘  
新屋三千呎,七睡房,四浴室,卅萬餘  
大屋五千呎,四睡房四浴室,五十萬餘

**東方雪櫃公司**  
專門安裝修理保養商業  
凍房冷氣雪機家庭電氣  
雪櫃爐頭洗衣機等。  
政府牌照 日夜服務  
電話: 251-2301 英語  
255-4821 馬洽

**新盤**  
768 LYNN VALLEY RD. 地大,近商場  
僅售十八萬餘元。

**315 EAST 19TH ST. 地大,三睡房,  
另有地方作客房。**

**歡迎參觀新屋**  
340 E. 16TH ST.  
最新建成,仍有時間選喜歡的顏色。近大街巨宅,具家庭氣氛,有六睡房,兩個書房,四浴室,二座煤氣壁爐設在家庭室及客廳,雲石入口,廚房雲石地板,精美櫥櫃,還有進餐一隅,大量儲物櫃。鄰近學校,公園及購物商場交通方便。售價 \$349,000 請快!!

**馬君**  
專科承接修理,大小商  
業冷氣機,廚房,急凍  
櫃,大小牛奶肉食,急  
凍櫃,電爐火政府牌照

**司公程工氣冷捷快**  
二七三〇一一(英語)  
三二五九〇七五(華語)

社會心理追蹤調查顯示

穗人社會滿意感增強

對官員為政不廉物價狀況不滿下降
廣州消息：今年以來，廣州市民對社會滿意感增強，這是廣州市社情民意中心...

改變靠駁船卸貨狀況
瓊大規模建設深水港

洋浦馬村三二萬噸級泊位建成
海口消息：海南省建設深水港，已成為海南開發建設...

今年高考成绩
汕居全省前列

汕頭消息：今年高考成绩，汕頭市名列全省前列，汕頭市...

庵埠鎮陳皮創進多
今年頭七月售出六百萬港元

潮州消息：以生產廣式九製陳皮聞名的庵埠鎮，今年頭七月...

穗興起郵政廣告專送

近一年來，廣州市民對郵政廣告專送，反應極為熱烈...

鄉家



鄉家
(胡志勇 黃茹)
香港現在辦一張簽證手續費二百八十元...



番禺縣的旅遊新區橫橋島，瀕臨珠江口，風光秀麗，有漫長的海岸線...

廣州消息：廣州市各書店被竊情況嚴重。今年上半年，僅北京路新華書店...

東莞市興建廣播電視塔
東莞消息：東莞廣播電視塔，已於去年三月間決定興建的...

北京路書店半年虧12萬元
據悉，北京路新華書店，今年上半年，北京路新華書店虧損十二萬元...

SHUM'S REALTY LTD. 忠誠免費估價
JOHN H. SHUM, B.Sc. GRACE SHUM, ARICS
4906 Victoria Dr. Van, B.C. (Victoria & 33 Ave.)

HABITAT 438-3501 AMY LAU 劉穎茵
2160 KINGSWAY VAN., B.C.
438-3501 傳真: 437-9119

昌記裝修油漆公司
承接泥水木工傢具等
各大小工程忠誠為僑胞服務

Success REALTY & INSURANCE LTD.
CHINATOWN Autoplan CENTRE
伍黃秀英
實事實業燕梳公司

**日昇電器工程**  
政府牌照  
商新各安免  
業建防種裝費  
柏住樓電修估  
文宅宅器理價  
327-7881 陳生

**技能電器水喉修理**  
乾洗衣機 ● 雪櫃冰箱  
電爐電器 ● 水喉廁所  
政府牌照 ● 收費低廉  
電話 879-3583 公司 876-0735

**佳記**  
水電安裝  
包通渠道  
急修漏水  
浴缸瓷磚  
換熱水爐  
日夜傳呼  
686-2663  
電話 255-6497

**幸運新娘**  
喜喜喜  
全新香港運到新式婚紗  
禮服、中國裙褂旗袍  
伴娘禮服出租，款式新  
，尺碼齊，租金相宜  
預約電話 298-3977  
403, 223 Keefer Street  
Vancouver, B.C.

**VANCOUVER ALUMINUM CO.**  
**溫哥華鋁質公司**  
\*精做露台簷蓬  
\*免除日曬雨淋  
\*經濟美觀增值  
\*增加實用面積  
\*各式鋁質窗門  
\*各式太陽窗簾  
\*價錢特平質量一流  
\*定做自裝各式露台  
簷蓬或各式鋁窗，  
無任歡迎！  
電話：**321-1742**  
**321-2863**  
傳呼：**631-9081**



Life Time ALUMINUM PRODUCTS

VICK, McPHEE & LIU 律師樓  
**劉伯納天均律師**  
BERNARD LIU  
本律師現常駐香港及台灣  
，主持分行業務，接辦有  
關加拿大法律之案件。  
承辦：  
移民 商業 地產  
按揭 遺產 債務  
各分行以中文、英文及粵語、國語、  
英語、為加拿大、香港、台灣、廣東、  
韓國各地之客戶服務  
香港分行地址：  
中環畢打街11-13號  
中環大廈1122室  
電話：5-224049  
圖文傳真：(852) 8452149  
電訊：82579 VICK MC HX  
台灣分行地址：  
台北市南京東路二段  
346號六樓603室  
電話：(2) 781-7325  
圖文傳真：(2) 731-9615  
溫哥華總行地址：  
SUITE 1275-1185  
W. GEORGIA STREET  
VANCOUVER, B.C. V6E 4E6  
Tel: (604) 682-0926  
Fax: (604) 688-8615

**總統旅行社**  
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.  
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada  
喜士定西街一一六號地下·活活百貨公司對面  
阿拉斯加超級郵船八日遊  
五月至九月溫哥華出發一週來回包一流食宿  
節目及招待二月底前報名999元起  
特別團 7月7日、8月2日及8月30日出發  
賭城(RENO) 逢星期四、日出發  
包來回機票及酒店住宿、接送等 168元起  
國泰精選：CX直航機票每日出發  
包一流酒店 觀光及機場接送等  
三藩市三天遊259元起  
香港一週1399元起  
歐洲及美加特平來回機票總匯  
倫敦\$699起 多倫多\$799起 夏威夷\$399起  
荷蘭\$699起 滿地可\$359起 紐約\$474起  
巴黎\$799起 卡加利\$174起 羅省\$295起  
本社專售旅遊或新移民醫藥保險  
**(604) 684-4151**

**雲城搬運公司**  
搬代錫拉大一天經  
運辦樹圾小律驗  
傢送種清工歡營  
傢貨樹理程迎業富  
電話879-4338 或874-5961

**CBA 防盜系統**  
保專對閉防防十政  
業業講路火盜年府  
修安系電系系經牌  
理裝統視統統驗照  
免費估價  
645-1002 PAGER 434-1166

**李華電器修理**  
收上政府電乾洗  
費門府牌爐衣  
廉服照器機櫃  
電話：876-0278  
傳呼：686-8677

**煒華電器**  
政府牌照  
商電防通防各安  
業業器話話火種裝  
住任工警設設火電  
宅業工鐘備備鐘理  
免費估價  
253-8082 周生

**煤氣工程**  
政府牌照  
煤氣水喉大小工程  
冷氣雪櫃凍房修理  
免費估價收費實平  
電話 649-9107

**中央冷暖電器公司**  
24小時服務  
電話：251-1505  
修理裝置 政府牌照  
·大小凍房 ·熱水暖氣  
·冰櫃凍櫃 ·冷氣機  
·雪櫃爐頭 ·暖氣機  
·乾洗衣機 ·熱水箱  
·洗碗碟機 ·各種電器

**長程搬運公司**  
大型貨車 ·有升降機  
代客搬運 ·傢俬貨物  
具有包裝 ·具有燕梳  
長途短途 ·一律歡迎  
具有經驗 ·天天營業  
電話：253-2841/253-8382

**中興搬運公司**  
大小貨車 搬屋搬廠  
傢俬貨物 機場接運  
具有包裝 長途短途  
大小工程 一律歡迎  
電話 328-3283

**湯美廚櫃傢俬製造廠**  
TOMMY KITCHENS & FURNITURE LTD.  
專人設計及安裝  
精心為閣下訂造最新式  
廚櫃，各款美觀傢俬  
入牆櫃，衣物處理架  
浴室櫃、神枱櫃，睡房床  
手工最好，翻新或訂造  
大小工程無任歡迎  
可供選擇各種材料及顏色  
工場電話：649-1951  
24小時電：667-1073  
晚上7時：255-6948  
廚櫃 大特價  
上下兩件 \$78/呎起  
自設寬大工場製造  
更有專人承接  
各種大小工裝修工程



**B.C. GARDEN SERVICES**  
Landscaping & Gardening Service Ltd.  
專業園林服務  
TONY LAM  
林鴻  
·全套園林服務  
·種植、修枝及草地管理  
·機械平整草地及施肥  
·清除垃圾及清潔工作  
·收費便宜，質量保證  
·免費估價，請電  
254-0273或直傳呼：650-2783

**GOU 電器工程**  
Electric Ltd.  
大小電器工程  
新裝電路設備  
加改電表電箱  
緊急照明修理  
栢文消防系統  
政府牌照 免費估價  
電話：875-0592 高生洽  
傳呼機：735-1119

**棠氏凍房電器**  
TOM APPLIANCE SERVICE  
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.  
\*免費估價 電話：253-4706  
\*取價從廉 24小時服務  
修理 家庭電器  
WASHERS DRYERS 餐館 雜貨店 家庭電器  
凍櫃 大小凍房 洗碗機  
製雪機 乾洗機 吸頂燈  
RANGES FREEZERS  
裝置設計 · 空氣調節 ·



**標準雪櫃電器工程**  
專業承裝，修理  
·大小凍房 ·肉食瓜菜櫃  
·冷暖氣機 ·雪櫃打冰機  
·乾洗衣機 ·爐頭碗碟機  
免費保用一年  
24小時服務 政府牌照  
電話：254-8729  
1425 Nookta St. Van.



**實力車身修理**  
Super Look Auto Body Ltd.  
1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.  
電話：254-9111 254-3718  
有經驗專人代辦  
I.C.B.C.手續及  
有免費車借用。  
保證：  
車身修理  
工作妥當  
材料最佳  
手工最好  
價錢實惠  
絕不取巧  
歡迎比較  
實力車身修理公司  
自新張以來因嚴格  
採用歐美最佳材料  
及漆油全部工作均  
由一流專科技師於  
焗油房內處理，故  
能保證質量及工作  
妥當。

**新精工車身修理**  
NEW PROFESSION COLLISION LTD.  
1010 Clark Drive  
Vancouver, B.C. V5L 3J9  
Telephone: 253-7814  
Specializing in Imported Cars  
We Also Do Other Makes  
B.C. Certified License  
I.C.B.C. Claims  
新人事新作風  
精工修理  
手工一流  
材料最佳  
絕不取巧  
保證滿意  
價錢實惠  
歡迎比較  
精工車身修理  
專修各國名車  
車身修理噴漆  
最新車架較正  
採用最佳漆油  
一流技師處理  
保證工作妥當  
廿六年技師親自  
處理有專人代辦  
I.C.B.C.手續及  
有免費車借用。



**快捷**  
FAST 'A' AUTO BODY  
代辦一切I.C.B.C.手續 免費汽車借用  
精通英、粵、國、台、滬語言  
為你服務  
保你滿意  
得你信賴  
是你朋友  
**快捷**  
車身修理  
**688-8788 688-3212**  
地址：唐人街喜士定東街356號 356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER



# 企圖使伊拉克更趨孤立

## 美國國務卿貝克 週四訪問敘利亞

### 與敘總統討論海灣危機

【莫斯科路透社十一日電】美國國務卿貝克於週四訪問敘利亞，討論波斯灣危機。

貝克此行顯然是企圖將伊拉克孤立。敘利亞與伊拉克的關係，一向是美伊關係中的最大障礙。貝克在敘利亞期間，將與敘利亞總統哈菲茲·阿薩德會晤。

貝克在敘利亞期間，將與敘利亞總統哈菲茲·阿薩德會晤。貝克在敘利亞期間，將與敘利亞總統哈菲茲·阿薩德會晤。

## 美國務卿要求北約 派地面部隊往海灣

【布魯塞爾電】美國國務卿貝克週四在布魯塞爾與北約成員國外長會晤時，要求北約派地面部隊往海灣地區。

貝克在會晤中，強調美國已準備好與北約合作，以維護波斯灣地區的和平與穩定。他呼籲北約成員國採取一致行動，對伊拉克的挑釁行為作出強硬反應。

## 喬森潘盼聯合國 盡快進入柬埔寨

【雅加達電】柬埔寨前總理喬森潘週四在雅加達表示，他呼籲聯合國儘快派兵進入柬埔寨，以結束當地的內戰。

喬森潘在會見記者時表示，柬埔寨人民渴望和平，希望聯合國能發揮其維和職能，為柬埔寨帶來真正的穩定與發展。

## 愛麗斯島已建為 一座移民博物館

【紐約十日電】紐約港內面積二十八英畝的愛麗斯島，現已建為一座移民博物館。

該博物館將展示美國移民歷史的各個階段，從早期的歐洲移民到近代的亞洲移民。博物館的落成，將為遊客提供一個深入了解美國多元文化的絕佳場所。

蘇聯總統戈巴契夫週四在莫斯科表示，蘇聯將與美國總統布什在華盛頓舉行第二次峰會。

戈巴契夫在講話中強調，蘇聯與美國的關係正在不斷改善，雙方在多個領域的合作日益密切。他期待著與布什總統的會晤能進一步推動兩國關係的發展。

## 俄羅斯已通過 激進經改計劃

【莫斯科十一日電】俄羅斯政府週四宣佈，已通過一項激進的經濟改革計劃。

該計劃旨在通過削減政府開支、改革稅收制度以及加強企業競爭來提高經濟效率。政府表示，這項計劃雖然面臨諸多挑戰，但對於實現俄羅斯的經濟繁榮至關重要。

## 西德總理科爾表示 西德允給蘇聯 八十七億加元

【波恩路透社電】西德總理科爾週四表示，西德政府已同意撥款八十七億加元給蘇聯。

科爾在柏林表示，這項撥款將用於支持蘇聯的經濟改革和社會福利事業。他強調，西德與蘇聯的合作是歐洲和平與穩定的基石。

## 曾為世界移民進入美國第一站 愛麗斯島已建為 一座移民博物館

【紐約十日電】紐約港內面積二十八英畝的愛麗斯島，現已建為一座移民博物館。

該博物館將展示美國移民歷史的各個階段，從早期的歐洲移民到近代的亞洲移民。博物館的落成，將為遊客提供一個深入了解美國多元文化的絕佳場所。

蘇聯總統戈巴契夫週四在莫斯科表示，蘇聯將與美國總統布什在華盛頓舉行第二次峰會。

戈巴契夫在講話中強調，蘇聯與美國的關係正在不斷改善，雙方在多個領域的合作日益密切。他期待著與布什總統的會晤能進一步推動兩國關係的發展。

東成



# FURNITURE LTD.

傢俬

總店：2836 COMMERCIAL DR. VAN. 873-5017

分店：5810 VICTORIA DR. (夾43街) 325-8116



**THOUSANDS OF PREMIUM AND SUPER PREMIUM SEALY MATTRESSES AT LOWEST PRICES OF THE YEAR**

Sealy is celebrating the newest advances in mattress technology with a spectacular sleep sale. We're joining in with giant reductions on top quality bedding — most models with 15-year warranty. Great buys like these:

單人	雙人	大雙人
上下兩件	上下兩件	上下兩件
<b>\$199</b>	<b>\$269</b>	<b>\$299</b>

千載難逢·萬勿錯過

全面大減價

價錢保證平通全市

九月一日至九月卅日

如有虛假原銀奉還

全部傢俬 一律大減價

傢俬

### 制服生意

專營制服生意出售,有十餘年的歷史,近中央醫院和旅店,容易管理

**\$35,000**

LOREA JANGZE 郵太266-4155

CANADA TRUST REALTOR

## 餐館廉讓

### 旺區四十座位中餐餐館,全酒牌,廉讓開價\$29,000

PETER LEE 872-2202

傳呼: 686-7562

FRED LEE & ASSOC. 988-4121

### 跌打風濕

周頌堯教授白鶴內外功專

神效中風、車禍後遺症、哮喘、鼻敏感、頸項痛、關節炎、跌打損傷

免費診治 2440 緬街

電話: 872-8720

### 寶馬2002 Tii

七四年車,保養一流,開價\$8,000查詢731-7101

### 好車平讓

八〇年OLDSMOBILE自動波,保養好,價八千九百

德國車讓

八〇年AUDI 1.8,保養好,價八千九百

電話: 689-1293

### 商住兩用大廈出讓

入息好已租出,位於沙省約克頓市中心。正層有兩間舖,上層有三間二房柏文,並有完成土庫,開價:\$180,000查詢P.O. BOX 934 YORKTON, SASK. S3N 2X1或電話: 306-783-5311

### 商業樓宇和地皮出售

溫哥華島 CROFTON (離域埠一小時路程) 商業樓宇可上居下舖,舖位面積3400呎,寬大停車場,1.6畝叫價十九萬七千元,業主可貸款,有意者請電: 1-746-5171 或 746-3747 (晚) MARIA NG 洽

NRS DICKIE REALTY LTD.

### 教授鋼琴

資深蘇聯大師(基輔音樂學院)教授教授各級及風琴、鋼琴、任何年齡

請電 430-2067 (MARINA)

### 鋼琴教師

瑞士教授琴文憑 國際經驗 \* 招收新生

電話 687-6088/737-0618

MICHAEL NIKOLICH

### 家庭托兒

在家庭照顧小孩,有經驗,負責任,環境好

FARLEY 街

電話: 432-6088

### 20 ACRE FARM

六睡房房屋, 30x60工場地, 十九個馬廐, 8000株聖誕樹幼苗(二年可收成)

開價\$634,000

JUANITA SAVEG (604) 467-3871

22718 LOUGHEED HIGHWAY MAPLE RIDGE, B.C. V2X 2V6

### 中西餐館

沙省旺埠, 獨市唐餐, 生意連物業, 座位六十餘, 廚房用具齊, 適合大家庭, 東主經營已十年。

另有小型糖果食品店一間, 適合夫婦經營, 如想知詳情者, 請自費電話: 每日營業時間下午三時三〇分至四時三〇分或四五七, 二四三二或四五七, 二四三二郭洽。

### 製衣廠頂讓

小型針織製衣廠適合有條件之企業家投資。加蓋壹萬六千元廠房連物業, 適合九成新衣廠, 寫字樓設備頂讓。另有九成新衣廠, 片打東街地點旺, 租金廉宜, 備有私家車位。有意者電 250-7766

### 沙省埠仔

沙省埠仔, 獨市唐餐, 生意連物業, 座位六十餘, 廚房用具齊, 適合大家庭, 東主經營已十年。

另有小型糖果食品店一間, 適合夫婦經營, 如想知詳情者, 請自費電話: 每日營業時間下午三時三〇分至四時三〇分或四五七, 二四三二或四五七, 二四三二郭洽。

### 志在退休

四十座位西餐室, 生意好, 裝修少, 租平, 批發零售, 生意興隆, 有意者請電: 432-6088

### 請人啟事

半職廚師一名, 要有經驗, 能包食住, 有意者請電: 744-8899

### 炒鑊幫廚

唐餐幫廚, 那比區, 散工均可, 電話: 888-8888

### 印刷生意讓

位於金馬素, 設備齊全, 有一批長期顧客。有意者請來電: (604) 254-7717 (DENNIS 10am-1Pm)

### 誠徵合營裝修公司

大型建築公司, 備有完善財務及管理經驗, 應發展需要, 將增設裝修部, 誠徵現全之建築或裝修公司合作經營。有意者請聯絡李先生: 732-3861

### 餐館生意出讓

DOWNTOWN DAVIES 街唐餐館出讓, 餐房及外賣, 好地位, 大有前途, 開價五萬七。詳情查詢陳祖興與黃實業, 電話: 685-9608

### 請中西廚

新經驗中西廚一名, 有意者請電: 744-8899

### 請洗盤碗

西區西餐館請洗盤碗一名, 每小時工資六元, 有意者請電: 331-1177

### 聘請

請包裝女工, 貨倉, 有意者請電: 591-1111

### 急請

急請西廚一名, 有意者請電: 876-3300

### 請售貨員

索里商場內, 誠徵售貨員, 有意者請電: 432-6088

### 請人

北埠請人, 有意者請電: 744-8899

### 亞省請廚

中西廚, 有意者請電: 523-5753

### 海鮮工場請人

海鮮加工工場請人, 時薪\$6.00, 有意者請電: 1795 PANDORA ST. 洽。

### WHITE SPOT 請人

請西廚炸及打什, 誠徵英語, 經驗者優先, 薪優, 福利好, 請星期一至五早九時至十一時至四時到 2205 LONSDALE AVE. NORTH VANCOUVER 與經理洽。

### 招請

北雲T恤印花店招請全職印花工人, 提供培訓, 時薪六元半起, 電話: 980-6313

### 請唐廚

CHILLIWACK 急請經驗唐廚, 懂西式烤肉者更佳, 月薪二千五百大元, 提供房間住宿, 請電 ROYAL HOTEL 792-1210 (BERRY 先生洽)

### FRESGO INN 請人

西餐館請經驗廚師, 兼工及收銀員數名, 略懂英語, 全職或兼職, 提供福利好, 請到 1138 DAVIE ST. VAN 或到 10102 KING GEORGE, 素里下午2至5時洽

### 超級市場請人

原IGA西區連鎖店請有經驗打理鮮花及蔬菜者一名, 請電: 738-7822 (金先生) 或: 327-8957 (崔先生)。

### 誠聘

工廠誠聘青年存貨統計及管理員, 會說流利中英, 有意者請到四樓 540 BEATTY ST. 洽

### 高級運動衣廠

成功老字號, 現為擴大生產需大量熟手單針。可賺\$7.50-10.50 保證全年長期全職。有晉升機會, 如欲改善現存之工作前途及環境, 請於8時至5時到 1420 佐治亞東街洽 (夾 CLARK)

### 兩房一廳

北埠, 有意者請電: 744-8899

### 寫字樓租

由二百呎至二千五百呎, 有意者請電: 523-5753

### 舖位出租

位於 2992 E. 22nd AVE. VAN. 面積 1000 呎, 適合小生意或貨倉, 有意者請五時後電: 251-3208 或 322-0822 洽。

### 新屋出租

近 PNE 樓上, 有意者請電: 876-3300

### 樓下出租

近 PNE 樓下, 有意者請電: 876-3300

### 全間出租

近 PNE 樓下, 有意者請電: 876-3300

### 有房出租

近 PNE 樓下, 有意者請電: 876-3300

### 新屋出租

近 PNE 樓下, 有意者請電: 876-3300

### 新屋出租

近 PNE 樓下, 有意者請電: 876-3300

### 新屋出租

近 PNE 樓下, 有意者請電: 876-3300





# 自一九七九年享受普惠制以來

## 中國出口獲外國減稅

### 已達五十一億餘美元

【北京十一日電】自一九七九年享受普惠制以來，中國出口獲外國減稅已達五十一億餘美元。據中國對外經濟貿易委員會副主任王德培在日前舉行的「中國對外經濟貿易委員會」年會中透露，中國自一九七九年開始享受普惠制，至今已達十一年。這十年來，中國出口獲外國減稅總額達五十一億餘美元，其中一九八九年達六億餘美元。王德培指出，中國出口獲外國減稅總額逐年上升，這反映了國際貿易環境的改善和中國出口競爭力的提高。他強調，中國將繼續努力，提高出口產品質量，爭取獲得更多的減稅優惠。

# 福建動員百萬群衆 抗擊洪水帶來災害

【福州十一日電】福建省正組織百萬群衆，抗擊洪水帶來災害。據悉，福建省自八月下旬開始，連日大雨，全省各地發生嚴重水災。省府已動員全省百萬群衆，投入抗災救災工作。目前，全省各地已成立抗災救災委員會，組織群衆開展自救互救。省府還撥款救濟災民，並組織專家技術人員，指導災區開展生產自救。目前，全省各地災情嚴重，災民生活極端困難。省府已要求各地黨委政府，要切實關心災民，把救災工作放在第一位，確保災民生命財產安全。

# 中國致公黨謂有責任 監督歸僑保護法實施

【北京十一日電】中國致公黨中央主席王德培日前在致公黨年會中，對《歸僑僑眷權益保護法》的實施，表示有責任監督。王德培指出，該法的實施，是黨和國家對歸僑僑眷權益的重視，也是加強海外聯繫、促進祖國建設的需要。他強調，致公黨將切實履行監督責任，確保該法各項規定得到不折不扣的執行。他呼籲有關部門要加強宣傳，提高社會各界對該法的認識，共同營造尊重歸僑僑眷權益的良好氛圍。同時，他也提醒歸僑僑眷要依法維護自身權益，積極參與祖國建設。

# 北京夏日時制 至十六日結束

【北京十一日電】國務院辦公廳日前通知，北京夏令時制將於九月十六日結束。夏令時制自五月十四日開始實施，旨在節約能源，促進生產。夏令時制實施期間，北京時間比標準時間提前一小時。夏令時制結束後，北京時間將恢復標準時間。國務院辦公廳要求有關部門要切實執行夏令時制，確保各項工作正常進行。

# 全球氣溫正 逐漸升高

【杭州十一日電】一項最新研究顯示，全球氣溫正逐漸升高。科學家們通過對全球各地氣溫數據的長期監測，發現全球平均氣溫在過去幾十年中呈現明顯的上升趨勢。這與全球氣候變化的理論預測相吻合。科學家指出，全球氣溫升高將導致海平面上升、極端天氣頻繁發生等後果。他們呼籲各國政府採取行動，減少溫室氣體排放，以緩解全球氣候變化的影響。

# 李鵬不再兼任 經改委會主任

【北京十一日電】國務院日前決定，李鵬不再兼任國家經濟體制改革委員會主任。李鵬自一九八九年兼任該會主任以來，為推動經濟體制改革做出了積極貢獻。國務院決定，由李鵬卸任該會主任職務，由其他領導同志接任。這一決定體現了黨和國家對經濟體制改革工作的高度重视，也反映了領導班子的調整和優化。

# 台灣七月份失業率 創近三來最高點

【台北十一日電】據行政院主計處統計，七月份台灣失業率創近三來最高點。七月份失業率為百分之九點九六，較六月份上升了百分之零點一。失業率上升的主要原因是經濟增長放緩，企業縮減生產，導致大量員工被裁員。此外，新畢業的大學生人數增加，也對就業市場造成了壓力。行政院主計處指出，政府將採取措施，促進就業，減輕失業率上升帶來的社會負擔。

# 工商管理局實施新法例 嚴厲打擊投機倒把活動

【北京十一日電】工商管理局日前宣佈實施新法例，嚴厲打擊投機倒把活動。新法例規定，嚴禁囤積居奇、哄抬物價等行為，嚴厲打擊倒買倒賣、欺騙消費者等投機倒把活動。工商管理局將加強市場監管，嚴厲查處違法違規行為，維護市場秩序，保障消費者的合法權益。同時，工商管理局還將加強宣傳，提高消費者的防範意識，引導消費者理性消費。



# 重要通告



生抽王、老抽王、  
金標生抽王、草菇老抽、  
鮮蝦抽

歷史悠久、品質一流

凡樽身出現以下  
備註的其中一個編  
號及地區名稱，才  
是正貨。



405  
101 406  
203  
304

中國廣東



廣東省食品進出口公司  
中國廣州市沿江西路59號  
郵政信箱：69號 傳真：862716  
電話：廣州 5440 電傳：44381 KFDCO CN

# 真實的感受 令您確信 廣東畜產品高質量的生產

我們是經營中國廣東省畜產品及部份輕工業品進出口業務的專業公司。我們成立三十多年來，業務年年發展。現在省內設有二十三個分公司，並在海外開設三家合資公司。在澳大利亞和聯邦德國設有常駐代表，今年還將在美國派去常駐代表。皮革服裝是我司主要出口商品。近年來我們從國外引進先進的皮革生產流水線，在省內建立了一批有完善生產程序的皮革加工廠，能生產高檔皮革服裝，並可按照客戶的各種特定要求加工各種檔次與款式的皮革服裝。主要品種有：男、女牛皮光面、絨面、二層革茄克、男、女綿羊皮光面、絨面茄克、男、女山羊皮光面、絨面茄克、男、女豬皮光面、絨面、二層革茄克、男、女皮草光面、絨面皮褲、各款男、女皮草拼補、帆布、T.C布及其他面料茄克、男、女牛皮、綿羊皮、山羊皮光面摩托服、各種充羽絨皮革服裝、各種人造毛裡、裘皮裡、棉布裡、皮革服裝、女皮革光面、絨面裙。

廣東省畜產進出口公司  
廣州市沙面南街48號  
電話：886018  
電傳：44373 KABB CN  
傳真：862442

### 週四為洪門五祖紀念日 溫哥華洪門民治黨 高懸黨旗開紀念會

(本報訊) 夏曆八月廿五日(即陽曆九月十三號)星期四, 為洪門五祖在龍虎山升旗舉義, 推翻滿清暴政, 實行反清復明民族革命紀念日。

中國洪門民治黨加總支部發出通告通知全加洪門各級機構, 統籌該日正午高懸黨旗及開會紀念。

雲埠洪門民治黨將於九月十三日中午十二時開紀念會, 以隆重紀念, 會後舉行酒會餐宴。敬請全體黨員、黨社員、僑胞、婦女姊妹踴躍蒞會, 同申慶祝。屆時必有「一番熱鬧」。

### 聯邦資助六千名青少年教育 與列治文教育局合作 舉辦免費粵語法律講座

(溫哥華訊) 工人力有技術, 為今日特別需要。該協會且於日前呈文溫哥華列治文快速交通運輸委員會諮詢。

該協會指出, 安大略省的建議為最嚴重損害影響該地區居民街坊家庭安寧之舉。安大略省路線, 破壞附近五家學校交通, 包括: 西門菲沙小學、聖柏烈基小學、區中學、胡夫小學、溫溪小學、錫士別社區學校等。市民現正大力支持該協會, 有一千三百人之多, 在五天前踴躍簽名, 支持該會的抗議呈文。

### 皇家銀行華埠分行 辦購房屋計劃座談

(溫哥華訊) 加拿大皇家銀行華埠分行, 為服務華人社區及移民之需要, 特於本月九月廿七日(星期四)晚上六時至九時, 於該行行址(片打東街二九九號三樓)舉辦「購置房屋計劃座談會」。

座談會內容包括: 購置房屋之程序、銀行按揭手續、買賣合約等, 俾能首次或有購置房屋之人士, 獲得知識和瞭解, 能得一理想之居所。

欲免向隅, 請親臨該行或致電六六五·六七七八報名。

### 夜長夢多

王日鼎

建議中的史丹利公園遊客專車計劃, 大概會夜長夢多。

一間新成立的巴士公司, 已向溫哥華公園管理局申請辦理遊客專車服務, 行走若干旅遊重點與史丹利公園之間。

但此事遲遲未獲批准。

該公司打算動用若干「老爺」巴士, 以古士頓(Gastown)為起點, 途經市立博物館及公園等, 來到史丹利公園, 在園內及動物園等地設站。

公園管理局的職員, 已向管理局建議批准這項服務, 使公共交通工具發揮更高效能。

委員會主席, 李察信(Chris Richardson)亦謂, 應該准許試辦一年, 以觀後效。

但其他若干委員, 則認為不宜操之過急。

其中委員麥琴, 雅殊福(Melvin Ashford), 恐怕此舉會造成先例, 因此謂最好先行跟其他公司接觸, 搜集更多建議。

另一委員阿倫·賓納(Allan Bennett)指出, 某顧問公司正在研究史丹利公園的交通問題, 因此不妨等候顧問報告, 再行定奪。

委員柏·威爾遜女士(Pat Wilson)謂, 這項計劃的目的, 不是鼓勵前往史丹利公園的市民捨棄自己的汽車, 因此未能緩和公園裏面汽車太多的問題。

事實上, 該巴士公司的用意, 是鑒於許多人滿現時的旅遊巴士班次疏落, 及有固定時間出發, 因此該公司希望提供另一種遊覽的方式。

根據該公司建議, 遊客專車會全日服務, 每三十分鐘開出一班。乘客每小時收費十五元, 整日適用的通行證則為十八元。

但威爾遜女士認為收費過高, 一般人會負擔不起。

各委員終於議決, 將此事交由策劃委員會研究。

### 本市安大略街街坊 組會反對快速交通

(溫哥華訊) 雲埠熱心市民組織成立安大略街街坊計劃設計交通運輸協會, 反對增設第二條快速交通線, 以免影響街坊交通。

該協會且於日前呈文溫哥華列治文快速交通運輸委員會諮詢。

該協會指出, 安大略省的建議為最嚴重損害影響該地區居民街坊家庭安寧之舉。安大略省路線, 破壞附近五家學校交通, 包括: 西門菲沙小學、聖柏烈基小學、區中學、胡夫小學、溫溪小學、錫士別社區學校等。市民現正大力支持該協會, 有一千三百人之多, 在五天前踴躍簽名, 支持該會的抗議呈文。

### 嚴新赴美「帶功講課」顯奇效 加氣功會長陪同返加作匯報

(溫哥華訊) 嚴新赴美「帶功講課」顯奇效, 加氣功會長陪同返加作匯報。

嚴新赴美「帶功講課」顯奇效, 加氣功會長陪同返加作匯報。

嚴新赴美「帶功講課」顯奇效, 加氣功會長陪同返加作匯報。

## Bill Yee & Co.

Barristers & Solicitors 余宏榮律師事務所

HEAD OFFICE: 408-88 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1T1  
BRANCH OFFICE: 338-191 WESTMINSTER HWY., RICHMOND, B.C. V6X 1A7

電話 TEL: (604) 689-4228 FAX: (604) 689-1554 電話 TEL: (604) 270-3800 FAX: (604) 270-2767

Commercial Law Mortgages Corporate Law	Conveyancing Immigration Law Wills & Estates	Family & Divorce Law Civil & Criminal Law Personal Injuries
商業法律 貸款按揭 公司事務	地產 移民 遺囑及遺產	離婚及家庭問題 民事及刑事官司 個人受傷訴訟

BILL F.W. YEE 余宏榮律師 PATRICIA CARIGAN 嘉莉律師  
ALFRED T.M. WOO 胡錫文律師 ANTHONY YOUNG 楊子安律師

本事務所與廣州、香港、台北等地均有密切聯繫 以流利粵語、國語、英文為閣下服務

## 帝國旅行社

電話: 433-8086  
4338 KINGSWAY, BURNABY

多倫多 299	夏威夷 349
滿地可 349	羅省 168

台北/香港 948  
星加坡 1049  
曼谷 1034  
吉隆坡 1089

★美加東部遊(特選團)  
十天 \$1218  
九天 \$1158  
五天 \$818  
★加勒比海、佛羅里達州 \$1363  
海陸空九天團

## 美華眼鏡公司

隱形眼鏡中心  
New Vision Optical Ltd.  
Contact Lens Centre

由香港資深眼鏡師  
加國隱形眼鏡專科  
BC省配鏡協會會員  
蔡嘉莊主理

大批90年新到眼鏡  
由香港專機運到!

精配隱形眼鏡 買家特價 \$79.80起

特別介紹  
可與隱形眼鏡  
鏡架親價錢平  
美華為你配好鏡

ZEISS, dunhill, Silhouette, PLAYBOY, CARREIRA, CHRISTIAN DIOR, PORSCHÉ DESIGN

喜士定東街328號 電話: 681-0305

## 真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.  
2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4  
電話: (604) 253-3944  
(604) 254-6616

辣甜頂五真特美味  
味味靚花正製製白  
牛牛大香鴨珍珍油  
肉肉臘臘肝肝腸腸  
干干鴨鴨肉肉腸腸

歡迎函索目錄  
均有代售  
各埠分行  
通商無阻  
寄往加美  
駐廠監督  
衛生官督  
聯邦政府  
品質優良  
馳名國際  
特聘名師  
設備精良  
本廠製造

## 新喜萬年酒樓

KING'S GARDEN RESTAURANT  
238 Keefer St. Vancouver, B.C. Tel: 669-4132

夏季大酬賓

\$168.00	式熱菜 鮮大蝦沙律 蒜茸炒帶子 北菇扒海鮮 清蒸游水石斑 冰花馬蹄露 合時生果	式熱菜 蒜茸炒帶子 北菇扒海鮮 清蒸游水石斑 冰花馬蹄露 合時生果
\$128.00	式熱菜 清蒸游水石斑 蒜茸炒帶子 北菇扒海鮮 冰花馬蹄露 合時生果	式熱菜 清蒸游水石斑 蒜茸炒帶子 北菇扒海鮮 冰花馬蹄露 合時生果
\$58.00	式熱菜 清蒸游水石斑 蒜茸炒帶子 北菇扒海鮮 冰花馬蹄露 合時生果	式熱菜 清蒸游水石斑 蒜茸炒帶子 北菇扒海鮮 冰花馬蹄露 合時生果

營業時間 上午七時半 至晚上十時 (逢星期二休息)

## 溫哥華大漢公報贊助 華通旅遊推廣公司主辦

### 大江南北三峽遊十四天 \$2680

暢遊中國七大名城: 上海、桂林、昆明、重慶、宜昌、西安、北京。

行程: 九零年十一月五日, 由溫哥華出發。  
回程: 九零年十一月十八日, 由北京回程。

包括: 來回機票, 包餐住宿一流酒店, 觀光交通及導遊。

十四天中國遊後北京來回香港機票 \$350

溫哥華、上海來回機票 \$990  
溫哥華、北京來回機票 \$1050  
代訂上海、北京酒店由 \$65元起

華通旅遊推廣公司  
CHINAPAC INTERNATIONAL  
HOTEL RESERVATIONS CENTER  
TOURS & TRAVEL

Ste. 2-1955 West Broadway  
Vancouver, B.C. V6J 1Z3  
Canada

Tel: (604) 731-1693  
(604) 738-6622  
Fax: (604) 731-1694  
Telex: 0636700608 MBXCA

## 加拿大

夜長夢多

王日鼎

## 代東

本總社謹訂於一九九〇年十月吉日(星期日)下午一時在本總社禮堂舉行成立第十週年慶典敬治潔茗並於同日下午五時三十分假座金城酒家舉行慶祝宴會

中國洪門民治黨駐加總支部各分支分部各埠達權支社及洪門附屬機構暨各叔父昆仲姊妹姊妹屆時駕臨指示禮儀為勝榮幸

域多利埠  
全加洪門達權總社同人敬約  
一九九〇年九月吉日

## 鵬達 建築裝修公司

政府牌照 免費估價  
手提電話 328-2128  
梁先生 (24小時服務)

浴室 水潤露台  
內庫 瓦片新  
土庫 油漆  
內外 油漆  
水喉 油燈  
水喉 油燈  
樓梯 翻面  
舊屋 翻新  
各款 圍欄  
門窗 更換

經驗師傅 質量保證

## 神州精選

(二人參加, 即可出發)

14天 上海、蘇州、杭州、桂林、西安、北京 直航來回 \$2599 回程經廣州、香港 \$2955
14天 上海、蘇州、桂林、昆明、成都、北京 直航來回 \$2699 回程經廣州、香港 \$2988
14天 北京、西安、南京、無錫、蘇州、上海 直航來回 \$2579 回程經廣州、香港 \$2759
14天 北京、西安、重慶、長江三峽、武漢、上海 直航來回 \$2959 回程經廣州、香港 \$3080

特價機票  
溫哥華-香港 \$1050起  
溫哥華-北京 \$990起  
溫哥華-上海 \$950起  
溫哥華-香港(經上海) \$1030  
溫哥華-北京-香港-溫哥華 \$1495  
溫哥華-多倫多 \$439起  
溫哥華-三藩市 \$273起

特價酒店  
香港京港酒店 \$75起  
香港皇港酒店 \$75起  
香港華國酒店 \$90起  
香港新世界酒店 \$130起  
香港豪華酒店 \$90起  
香港青年旅舍酒店 \$72起  
北京華都飯店 \$60起  
上海城市飯店 \$95起

辦理:  
加拿大買單·中國提貨  
常備: 各國新款電視機、錄影機、洗衣機、電冰箱、音響組合.....  
貨真價實\*提貨方便\*信譽可靠\*中國境內提貨點共36個城市

溫哥華喜士定西街999號 電話: 溫哥華區 684-8787  
V6C 2W2 全加拿大 1-800-663-1126

# QUAY WEST

MAINTENANCE LTD.

本公司專責大廈之管理及保養

- \* 改進住宅或商業大廈
- \* 保養建築物
- \* 柏文之管理服務
- \* 緊急服務
- \* 质量好，信用高，可靠性強

免費估價·歡迎來電查詢

電話：(604) 731-4600  
 手提：(604) 328-6745  
 傳真：(604) 732-9379

謹訂於一九九〇年九月廿三日(星期日)下午一時  
 在本社禮堂舉行成立第十二週年紀念慶典敬治潔  
 若同日下午六時假慶漢宮大酒樓宴具薄酌 統請  
 各界僑團代表中西嘉賓  
 中國洪門民治黨駐加國總支部各支分部  
 達權總社各支社暨各洪門機構及叔父昆仲姊妹  
 屆時駕臨指導賜勝榮寵

席金：每位拾元  
 (一年滿六十五歲以上盡足義務之善長社員免收席金)但須預早報名  
 領取入席券

一九九〇年八月八日

雲埠洪門達權支社同人敬約

DART COON CLUB  
 116 EAST PENDER STREET  
 VANCOUVER B.C. 電話：681-9718

## 代東

中國洪門民治黨總支部通告  
 (第廿八屆郵字第五號)

為通告事，按照夏曆九月廿五日(即九月  
 十三號)為我五祖在龍虎山升旗舉義，推  
 翻暴政，實行民族革命紀念日，為此合行  
 通告週知，統希該日正午高懸黨旗及開會  
 紀念，以崇重典為要此佈

右通告  
 全加洪門民治黨各支、分部  
 暨洪門各級機構一體知照

中國洪門民治黨駐加總支部  
 主委鄭炳光  
 秘書關華標

一九九〇年九月一日

雲埠洪門體育會通告

洪啓者：本會為慶祝雲埠達權支社成  
 立第十二週年紀念。請本體育會會  
 員及國術組學員於一九九〇年九月廿  
 三日(星期日)上午十二時齊集黨社  
 禮堂，舉行祭祖儀式，同申慶祝。

雲埠洪門體育會謹啓  
 會長：黃栢平  
 書記：林麟

一九九〇年八月廿八日

**廣州樓海鮮酒家**  
 Kwangchow Restaurant

Dim Sum For Lunch  
 251 E. Pender St. Vancouver, Chinatown

正宗粵菜，食在廣州  
 華筵小酌，品質優厚  
 茗茶美點，水準一流  
 信譽保證，歷史悠久

電話：(604) 688-8500  
 (七天營業)

**KING'S AQUARIUM**  
 魚王觀賞魚專門店

專售各國鹹水魚、各式金魚錦鯉，種類繁多，  
 可特別代客訂魚，常備特價套裝魚缸，生猛及  
 急凍蟲蝦等，價錢公道。分店新張期間，所有  
 魚種、氣泵等雜物一律八折優待，且凡購滿  
 \$30 以上者可獲贈精美禮物一份送完即止。

748 E. Hastings street  
 Vancouver, B.C.  
 Tel: (604) 253-2633

#1-3345 Fraser street  
 Vancouver, B.C.  
 Tel: (604) 872-6005

VANCOUVER COMMUNITY COLLEGE  
 AISA CULINARY ARTS DEPARTMENT  
 CHINESE CUISINE PROGRAM

溫哥華社區學院  
 市中心校園  
**亞洲廚藝部**  
 專業中廚訓練課程

各中式酒樓食肆之不斷湧現，使中廚  
 專業人員的需求大幅增加，此為期六  
 個月之訓練課程將使學員具備各基本  
 中廚技術，如精美小菜，筵席烹調，  
 粥粉麵飯，各式燒烤等，另廚房管理，  
 餐單設計，衛生守則，安全條例，  
 亦在課程之列。新班將於一九九〇年十月  
 一日開課，凡有志從事飲食服務或已  
 在業但想提高其專業水準者，均可報  
 名參加，學位分配計有自費，人力部  
 補助，僱主保送及各助學金或獎學金  
 計劃等，詳情可到本校輔導處，或直  
 接與亞洲廚藝部主任梁先生聯絡。

諮詢電話：681-8111內線350  
 晚間中文電話：328-2022  
 報名地址：溫哥華片打東西街250號

**黃龍藝苑** 254-2218

喜士定東街 461 E. HASTINGS ST.  
 (近中僑互助會)

鏡架·招牌  
 書畫用品  
 書法藝術  
 送禮字畫  
 廣告牌材料

鏡架平通全埠·即時起貨

16" x 20" \$18.80	20" x 24" \$28.80
24" x 30" \$32.80	24" x 36" \$38.80

兼印名片信封信紙·精製  
 膠章·傳真服務·影印15仙

**利僑鷄鴨公司**  
 LE KIU POULTRY

SPECIALIZING IN SEGMENTS CUTS  
 & BONELESS BREASTS FOR RESTAURANTS

本號供應·新鮮鷄鴨·零沽批發·一律歡迎

總店  
 256 East Pender St.  
 Vancouver, B.C.  
 ☎ 681-1012

批發部  
 458 Prior St.  
 Vancouver, B.C.  
 ☎ 681-1999

第一分店  
 Cranville Island Poultryland  
 1669 Johnston  
 Vancouver, B.C.  
 ☎ 669-5457

第二分店  
 1678 Commercial Dr.  
 Vancouver, B.C.  
 ☎ 254-2511

第三分店  
 1610 Robson St.  
 Vancouver, B.C.  
 ☎ 682-0213

**金唐肉食公司** KAM TONG ENT. LTD.

總店：華埠片打東街二七六號 電話：683-0033  
 分店：華埠緬街五四〇號 電話：683-1492

B.C. 特產：象拔蚌，桂花蚌，三文魚  
 以及加東產：大龍蝦 (免費代客包裝)

回港送禮，最佳手信!!

Lobster 龍蝦 Salmon 三文魚  
 Geoduck 象拔蚌 Seacucumber Meat 桂花蚌

276 E. Pender St., Vancouver, B.C. (604) 683-0033 Fax: 683-0833  
 540 Main St., Vancouver, B.C. (604) 683-1492

We pack for travel  
 (SEAFOOD KEPT COOL BY JELLO PACKS)

**何桐攝影院** HO TUNG STUDIO

19 E. Pender St., (中華文化中心對面)  
 電話：688-2933 681-5848

一張好相 壹代留傳

百萬元財產 煙過眼

樓上影院特備各類佈景拍攝結婚，家庭，學生，  
 藝術人像，貨物，廣告等相，別俱風格，新  
 款婚紗紗貨備用，特技攝影舊相，紀念磁碟  
 入箱護照相即影即有  
 入箱相(黑白) 4張 7-20  
 護照相(彩色) 4張 8-80  
 三人以上 (逢星期三休息)

何桐 美國皇家攝影學會會員  
 B.C. 美國國際沙龍設計師  
 香港冠軍獎(64)  
 曾獲 B.C. 省視察獎(71)

**納偉旅行社** LOVE & WHITE TRAVEL 信譽昭著

參加納偉旅行社，大家有信心 七天營業

1990年特別介紹最新旅程  
 (米奇老鼠與你一同海上暢遊)  
 加勒比海巴哈馬羣島郵船及  
 奧蘭度迪士尼世界九天遊

雙人房 \$1,518 起  
 第三、四、五人與二人同房 \$1,188 起

豪華Premier's "海洋之星" 郵輪暢遊巴哈馬羣島之郵票  
 及票券，行程包括暢遊迪士尼世界、科幻中心、MGM  
 影城四日無限次數入場費及舒適大空中心  
 出發日期：1990年8月16日、9月20日  
 10月11日、11月29日、12月20日

卡其利、班芙、愛民頓商場六日遊  
 豪華巴士團 \$390 (五人房)

行程包括暢遊路易湖、新倫比亞冰河、橫仕柏市、愛民  
 頓購物商場及遊樂場、班芙市及水菓盛產地之哥羅娜。  
 出發日期：8月1日、8月25日

加拿大東岸五天遊 \$798 起  
 5月18日開始 逢星期五出發

美加東岸九天遊 \$1,078 起  
 3月28日-10月3日 逢星期三出發

美加東岸十天遊 \$1,238 起  
 3月23日-10月12日 逢星期五出發

直接主辦各地旅行團，華人專業領隊隨團照顧  
 代理各航空公司機票，代辦簽證代售旅遊保險

溫哥華	\$45
維多利亞	\$72
西雅圖	\$65

一日遊 自備豪華巴士 華人專業領隊隨團照顧

為方便列治文顧客參加，可在富貴門中心上車

**華僑金行** WAH KIU JEWELLERS LTD.

經營業務

正價買賣	黃白金飾	鑽石玉器	紅藍寶石
各款金銀首飾	結婚金牌	賀壽金座	名廠鐘表
價錢公道	款式新穎	精工修理	專人主理

504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER 電話 669-3247

**SHARP Facsimile**  
 瘋狂大平賣

UX-180 備有 FO-220/230

UX-190 取代 FO-420

60 UNITS AVAILABLE ONLY AT THAT PRICE

COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.  
 222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6  
 (604) 876-4141

\* \$995.00

\* \$1295.00

備有 FO-220 1230  
 99.9% 功能  
 • HIGH SPEED •  
 • FULL FEATURE •  
 • AUTO DIAL •

99.9% 功能  
 自動切紙

Please Call S. Tan Chow For More Info.